

ESPAÑOL *para brasileiros*

CONVERSACIÓN

3



Demócrito de Oliveira Lins





UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ – UESPI

Evandro Alberto de Sousa
Reitor

Jesus Antônio de Carvalho Abreu
Vice-Reitor

Mônica Maria Feitosa Braga Gentil
Pró-Reitora de Ensino de Graduação

Josiane Silva Araújo
Pró-Reitora Adj. de Ensino de Graduação

Raurys Alencar de Oliveira
Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação

Fábia de Kássia Mendes Viana Buenos Aires
Pró-Reitora de Administração

Rosineide Candeia de Araújo
Pró-Reitora Adj. de Administração

Lucídio Beserra Primo
Pró-Reitor de Planejamento e Finanças

Joseane de Carvalho Leão
Pró-Reitora Adj. de Planejamento e Finanças

Ivoneide Pereira de Alencar
Pró-Reitora de Extensão, Assuntos Estudantis e Comunitários

Marcelo de Sousa Neto
Editor da Universidade Estadual do Piauí



**GOVERNO DO ESTADO DO PIAUÍ
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ - UESPI**



Rafael Tajra Fonteles **Governador do Estado**
Themístocles de Sampaio Pereira Filho **Vice-Governador do Estado**
Evandro Alberto de Sousa **Reitor**
Jesus Antônio de Carvalho Abreu **Vice-Reitor**

Conselho Editorial EdUESPI

Marcelo de Sousa Neto **Presidente**
Algemira de Macedo Mendes **Universidade Estadual do Piauí**
Antonia Valtéria Melo Alvarenga **Academia de Ciências do Piauí**
Antonio Luiz Martins Maia Filho **Universidade Estadual do Piauí**
Artemária Coêlho de Andrade **Universidade Estadual do Piauí**
Cláudia Cristina da Silva Fontineles **Universidade Federal do Piauí**
Fábio José Vieira **Universidade Estadual do Piauí**
Hermógenes Almeida de Santana Junior **Universidade Estadual do Piauí**
Laécio Santos Cavalcante **Universidade Estadual do Piauí**
Maria do Socorro Rios Magalhães **Academia Piauiense de Letras**
Nelson Nery Costa **Conselho Estadual de Cultura do Piauí**
Orlando Maurício de Carvalho Berti **Universidade Estadual do Piauí**
Paula Guerra Tavares **Universidade do Porto - Portugal**
Raimunda Maria da Cunha Ribeiro **Universidade Estadual do Piauí**

[Marcelo de Sousa Neto](#) **Editor**

Demócrito de Oliveira Lins **Capa, Revisão e Diagramação**

[Editora e Gráfica UESPI](#) **E-book**

Endereço eletrônico da publicação: <https://editora.uespi.br/index.php/editora/catalog/book/176>

L759e Lins, Demócrito de Oliveira.
Espanhol para brasileiros: conversación 3 / Demócrito de
Oliveira Lins. – Teresina: EdUESPI, 2024.
68 p. : il.

ISBN versão digital: 978-65-81376-25-3

1. Língua Espanhola. 2. Expressão e Interação Orais.
3. Conversación. I. Título.

CDD: 460

Ficha Catalográfica elaborada pelo Serviço de Catalogação da Universidade Estadual do Piauí - UESPI
Nayla Kedma de Carvalho Santos (Bibliotecária) CRB 3a Região / 1188

[Editora da Universidade Estadual do Piauí - EdUESPI](#)

Rua João Cabral • n. 2231 • Bairro Pirajá • Teresina-PI
Todos os Direitos Reservados

SUMARIO

PRESENTACIÓN	6
LECCIÓN 1	
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (verbos Regulares)	7
Condicional Simples (Verbos Regulares)	10
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (cierre de vocal)	11
LECCIÓN 2	
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (con J)	15
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (con U)	17
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (con I)	19
Pretérito Imperfecto de Subjuntivo (I → Y)	20
LECCIÓN 3	
Condicional Simples (Verbos Irregulares)	23
Futuro Simples (Verbos Regulares)	25
Futuro Simples (Verbos Irregulares)	26
LECCIÓN 4	
Acciones futuras	29
LECCIÓN 5	
Pretérito Perfecto de Subjuntivo	38
Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo	39
Futuro Compuesto	40
Condicional compuesto	41
EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS 1	43
LECCIÓN 6	
Gerundio	44
Imperativo afirmativo (verbos Regulares)	45
Imperativo afirmativo (verbos Irregulares)	46
Imperativo Negativo	47
LECCIÓN 7	
Adverbios	48
Preposiciones	52
LECCIÓN 8	
Heterogénicos	54
Heterotónicos	57

LECCIÓN 9	
Conectores discursivos	58
LECCIÓN 10	
Verbos de cambio	62
“Se” de involuntariedad	64
EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS 2	67
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	68

PRESENTACIÓN

La serie ***Español para brasileños*** forma parte del plan curricular para las asignaturas de Conversación del Curso de Licenciatura Plena en Letras/Español de la Universidad del Estado de Piauí.

Con el objetivo de servir como un guía y material de apoyo a los profesores de las asignaturas de *Conversación*, esta obra, basada en el Nivel **B1** del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), presenta contenidos y actividades que consideran las especificidades y la lengua materna del brasileño aprendiente de español como lengua extranjera.

Al ser un material-soporte, otorga total autonomía y libertad para que el profesor conduzca sus clases de la forma que le parezca más conveniente. Sin embargo, pretende uniformizar cuáles competencias, habilidades y contenidos los discentes de cada período (*semestre*) deben aprender.

Esperamos que esta obra alcance los objetivos para los que ha sido concebida.

Demócrito de Oliveira Lins

LECCIÓN

1

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (VERBOS REGULARES)

Español	Português	Español	Português
HABLAR	<i>FALAR</i>	COMPRAR	<i>COMPRAR</i>
hablara / hablase	<i>falasse</i>		
hablaras / hablases	<i>(você) falasse</i>		
hablara / hablase	<i>falasse</i>		
habláramos / hablásemos	<i>falássemos</i>		
hablarais / hablaseis	<i>falásseis</i>		
hablaran / hablasen	<i>falassem</i>		

Español	Português	Español	Português
COMER	<i>COMER</i>	APRENDER	<i>APRENDER</i>
comiera / comiese	<i>comesse</i>		
comieras / comieses	<i>(você) comesse</i>		
comiera / comiese	<i>comesse</i>		
comiéramos / comiésemos	<i>comêssemos</i>		
comierais / comieseis	<i>comêsseis</i>		
comieran / comiesen	<i>comessem</i>		

Español	Português	Español	Português
VIVIR	<i>VIVIR</i>	ABRIR	<i>ABRIR</i>
viviera / viviese	<i>morasse</i>		
vivieras / vivieses	<i>(você) morasse</i>		
viviera / viviese	<i>morasse</i>		
viviéramos / viviésemos	<i>morássemos</i>		
vivierais / vivieseis	<i>morásseis</i>		
vivieran / viviesen	<i>morassem</i>		

Español	Português	Español	Português
CONOCER	<i>CONHECER</i>	ESCUCHAR	<i>ESCUTAR</i>
conociera / conociese	<i>conhecesse</i>		
conocieras / conocieses	<i>(você) conhecesse</i>		
conociera / conociese	<i>conhecesse</i>		
conociéramos / conociésemos	<i>conhecêssemos</i>		
conocierais / conocieseis	<i>conhecêsseis</i>		
conocieran / conociesen	<i>conhecessem</i>		

TRADUCE

Español

Português

E. a) Si le sugirieras que...
P.

E. b) Si usted le sugiriera que...
P.

E. c) Si deseáramos...
P.

E. d) Si ustedes desearan...
P.

E. e) Ella me ordenó que yo esperara.
P.

E. f) Él nos pidió que esperáramos.
P.

E. g) ¿Le pediste que la esperara?
P.

E. h) Él le rogó que ella lo esperara.
P.

E. i) Te dije que no lo escucharas.
P.

E. j) Si vieras esta película...
P.

E. k) Si usted viera esta película...
P.

E. l) Si ella me mirara...
P.

E. m) Ella me dijo que (yo) no la mirara.
P.

E. n) Si él me conociera mejor...
P.

E. ñ) Le sugerí que no escribiera aquello.
P.

E. o) Le pedí que no abriera el regalo.
P.

E. p) Te ordené que volvieras temprano.
P.

E. q) Le dije que no volviera muy tarde.
P.

E. r) Él me pidió que resolviera el problema.
P.

E. s) Le rogué que no rompiera la ventana.
P.

E. t) Si cambiaran las cosas...
P.

E. u) Si el mundo cambiara...
P.

E. v) Si yo cenara más temprano...
P.

E. w) Le aconsejé que no jugara con fuego.
P.

E. x) Te dije que limpiaras la casa.
P.

E. y) Te dije que te cepillaras los dientes.
P.

E. z) Le dije que no saliera...
P.

E. aa) Te pedí que prepararas la comida.
P.

TRADUCE

Español

Português

E.
 P. a) *Se você escovasse os dentes...*

E.
 P. c) *Se eu escovasse os dentes...*

E.
 P. e) *Se eu comprasse um carro...*

E.
 P. g) *Se você limpasse a casa...*

E.
 P. i) *Si você voltasse...*

E.
 P. k) *Eu disse que ela não me esperasse.*

E.
 P. m) *Eu implorei que ela me escutasse.*

E.
 P. ñ) *Ela me pediu que eu não visse o filme.*

E.
 P. p) *Eu pedi que ela não abrisse os presentes.*

E.
 P. r) *Eu disse que ele voltasse cedo.*

E.
 P. t) *Ela me pediu que eu resolvesse o problema.*

E.
 P. v) *Eu sugeri que ele não quebrasse o copo.*

E.
 P. x) *O senhor me pediu que eu saísse daqui?*

E.
 P. z) *Se você me escutasse...*

E.
 P. b) *Se o senhor escovasse os dentes...*

E.
 P. d) *Si vocês escovassem os dentes...*

E.
 P. f) *Se eu saísse do país...*

E.
 P. h) *Se ela preparasse a comida...*

E.
 P. j) *Se você não voltasse...*

E.
 P. l) *Ela me disse que eu não a esperasse.*

E.
 P. n) *Ele me implorou que eu o escutasse.*

E.
 P. o) *Eu ordenei que ele não me olhasse.*

E.
 P. q) *Eu sugeri que eles conhecessem mais pessoas.*

E.
 P. s) *Ela me disse que eu voltasse cedo.*

E.
 P. u) *Eu pedi que ele resolvesse a questão.*

E.
 P. w) *Eu pedi que ela preparasse a comida.*

E.
 P. y) *Eu disse que você não saísse.*

E.
 P. aa) *Se a senhora me escutasse...*

CONDICIONAL SIMPLE (Verbos REGULARES)

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HABLAR	<i>FALAR</i>	COMER	<i>COMER</i>	VIVIR	<i>VIVER ou MORAR</i>
hablaría	<i>falaria</i>	comería	<i>comeria</i>	viviría	<i>moraria</i>
hablarías	<i>(você) falaria</i>	comerías	<i>(você) comeria</i>	vivirías	<i>(você) moraria</i>
hablaría	<i>falaria</i>	comería	<i>comeria</i>	viviría	<i>moraria</i>
hablaríamos	<i>falaríamos</i>	comeríamos	<i>comeríamos</i>	viviríamos	<i>moraríamos</i>
hablaríais	<i>falaríeis</i>	comeríais	<i>comeríeis</i>	viviríais	<i>moraríeis</i>
hablarían	<i>falariam</i>	comerían	<i>comeriam</i>	vivirían	<i>morariam</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
ESTAR	<i>ESTAR</i>	DEBER	<i>DEVER</i>	SUGERIR	<i>SUGERIR</i>

T R A D U C E

Español



Português

<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>a) ... eu economizaria dinheiro.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>a) ... eu economizaria dinheiro.</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>b) ...eu desceria as escadas.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>b) ...eu desceria as escadas.</i>
E.									
P.	<i>a) ... eu economizaria dinheiro.</i>								
E.									
P.	<i>b) ...eu desceria as escadas.</i>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>c) ... eu desenharia mais.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>c) ... eu desenharia mais.</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>d) ... eu lutaria mais.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>d) ... eu lutaria mais.</i>
E.									
P.	<i>c) ... eu desenharia mais.</i>								
E.									
P.	<i>d) ... eu lutaria mais.</i>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>e) ...eu os convidaria.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>e) ...eu os convidaria.</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>f) Ele deveria não dizer nada.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>f) Ele deveria não dizer nada.</i>
E.									
P.	<i>e) ...eu os convidaria.</i>								
E.									
P.	<i>f) Ele deveria não dizer nada.</i>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>g) Nós deveríamos ajuda-la.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>g) Nós deveríamos ajuda-la.</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>h) Eu sugeriria que você não disse nada.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>h) Eu sugeriria que você não disse nada.</i>
E.									
P.	<i>g) Nós deveríamos ajuda-la.</i>								
E.									
P.	<i>h) Eu sugeriria que você não disse nada.</i>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>i) Ele disse que resolveria o problema.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>i) Ele disse que resolveria o problema.</i>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #191970; color: white; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;"><i>j) Eles disseram que não estariam lá.</i></td></tr> </table>	E.		P.	<i>j) Eles disseram que não estariam lá.</i>
E.									
P.	<i>i) Ele disse que resolveria o problema.</i>								
E.									
P.	<i>j) Eles disseram que não estariam lá.</i>								

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (CIERRE DE VOCAL)

Español	Português	Español	Português
SENTIR	SENTIR	CONSEGUIR	CONSEGUIR
sintiera / sintiese	sentisse		
sintieras / sintieses	(você) sentisse		
sintiera / sintiese	sentisse		
sintiéramos / sintiésemos	sentíssemos		
sintierais / sintieseis	sentísseis		
sintieran / sintiesen	sentissen		

Español	Português	Español	Português
DORMIR	COMER	MORIR	MORRER
durmiera / durmiese	dormisse		
durmieras / durmieses	(você) dormisse		
durmiera / durmiese	dormisse		
durmiéramos / durmiésemos	dormíssemos		
durmierais / durmieseis	dormísseis		
durmieran / durmiesen	dormissem		

1. Como "dormir" se conjuga: morir.
2. Como "sentir" se conjuga:

advertir	arrepentirse	competir	conseguir	corregir	derretir
divertirse	digerir	elegir	freír	herir	ingerir
inserir	interferir	mentir	perseguir	preferir	referir
repetir	sugerir	seguir	transferir		

Español	Português	Español	Português	Español	Português
ADVERTIR	ADVERTIR	CONSEGUIR	CONSEGUIR	CORREGIR	CORREGIR

Español	Português	Español	Português	Español	Português
ELEGIR	ESCOLHER	HERIR	FERIR	MENTIR	MENTIR

TRADUCE

Español

Português

E. a) El médico me recomendó que (yo) durmiera más.

P.

E. b) Él nos pidió que nos arrepintiéramos.

P.

E. c) Ella nos solicitó que corrigiéramos las actividades.

P.

E. d) Yo deseé que ellas se divirtieran mucho.

P.

E. e) Te dije que no mintieras.

P.

E. f) Le pedí que repitiera todo lo que había dicho.

P.

E. g) Me pidió que repitiera lo que (yo) le había dicho.

P.

E. h) Si consiguiéramos hacer lo que nos pidió...

P.

E. i) Ella me solicitó que yo me dirigiera a la dirección.

P.

E. j) Ella me sugirió que me divirtiera mucho.

P.

E. k) Si ustedes eligieran el mejor camino...

P.

E. l) Le sugerí que no interfiriera en sus asuntos.

P.

E. m) Le dije que no la siguiera.

P.

TRADUCE

Español

Português

E.

P. a) *Se você sentisse...*

E.

P. b) *Se a senhora sentisse...*

E.

P. c) *Se eu sentisse...*

E.

P. d) *Se vocês sentissem...*

E.

P. e) *Se você não mentisse...*

E.

P. f) *Se o senhor não mentisse....*

E.

P. g) *Se você dormisse mais...*

E.

P. h) *Se a senhora dormisse mais...*

E.

P. i) *Se eu não dormisse tanto...*

E.

P. j) *Se vocês não dormissem tanto...*

E.

P. k) *Se você me advertisse...*

E.

P. l) *Se o senhor me advertisse....*

E.

P. m) *Se eu te advertisse...*

E.

P. n) *Se vocês nos advertissem...*

E.

P. ñ) *Se você nos corrigisse...*

E.

P. o) *Se a senhora nos corrigisse...*

E.

P. p) *Se você escolhesse...*

E.

P. q) *Se a senhora escolhesse...*

E.

P. r) *Se ela não interferisse...*

E.

P. s) *Se a senhora não interferisse ...*

E.

P. t) *Se você não interferisse...*

E.

P. u) *Se eu não a perseguisse...*

E.

P. v) *Se ela não me perseguisse...*

E.

P. w) *Se você repetisse o assunto....*

E.

P. x) *Se o senhor repetisse o assunto...*

E.

P. y) *Se eu repetisse o assunto...*

E.

P. z) *Se você sugerisse...*

E.

P. a) *Se o senhor sugerisse...*



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Elige cinco verbos. Elabora pregunta con “¿Qué harías si... + el verbo elegido”?

Ej.: ¿Qué harías si **durmieras** doce horas por día?
¿Qué harías si **te hirieran** verbalmente?

EN PAREJAS. ¿Qué harías si...

- ... te tocara la lotería?
- ... hoy fuera el último día de tu vida?
- ... fueras hombre (o mujer) ?
- ... fueras el presidente de Brasil?
- ... fueras el alcalde de tu ciudad?

EN PAREJAS. Elige cinco verbos. Elabora pregunta con “¿Qué pasaría si... + el verbo elegido”?

Ej.: ¿Qué pasaría si no existiera la electricidad?
¿Qué pasaría si desapareciera el Internet?

PREGÚNTALE a tu compañera(o):

1. ¿Dónde te gustaría vivir? ¿Qué harías si **vivieras** allí?
2. ¿A quién te gustaría conocer? ¿Qué harías si lo **conocieras** presencialmente?
3. ¿Cuál superpoder te gustaría tener?
4. ¿Qué te gustaría conseguir? ¿Qué harías si lo **consiguieras**?
5. ¿Qué te molestaría que (yo) hiciera? - *Me molestaría que...*
6. ¿Qué te alegraría? - *Me alegraría que...*
7. ¿Qué te gustaría que ocurriera? - *Ojalá (que) ...*
8. ¿Qué te encantaría que ocurriera? - *Me encantaría que...*
9. ¿Qué te sorprendería que ocurriera? - *Me sorprendería que...*

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido; luego, házselas a tu compañero(a).



LECCIÓN

2

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (CON J)

Español	Português	Español	Português
TRAER	TRAZER	CONTRAER	CONTRAIR
trajera / trajese	trouxe		
trajeras / trajeses	(você) trouxe		
trajera / trajese	trouxe		
trajerámos / trajésemos	trouxéssemos		
trajerais / trajeseis	trouxésseis		
trajeran / trajesen	trouxessem		

Español	Português	Español	Português
DECIR	DIZER	BENDECIR	ABENÇOAR
dijera / dijese	dissesse		
dijeras / dijeses	(você) dissesse		
dijera / dijese	dissesse		
dijéramos / dijésemos	disséssemos		
dijerais / dijeseis	dissésseis		
dijeran / dijesen	dissessem		

Español	Português	Español	Português
TRADUCIR	TRADUZIR	PRODUCIR	PRODUZIR
tradujera / tradujese	traduzisse		
tradujeras / tradujeses	(você) traduzisse		
tradujera / tradujese	traduzisse		
tradujéramos / tradujésemos	traduzíssemos		
tradujerais / tradujeseis	traduzísseis		
tradujeran / tradujesen	traduzissem		

1. Como "traer" se conjugan: *contraer, distraer, extraer y substraer*.
2. Como "decir" se conjugan: *maldecir y bendecir*.
3. Como "traducir" se conjugan todos los verbos terminados en -DUCIR: *conducir, deducir, introducir, producir, reducir, seducir, etc.*

Español	Português	Español	Português	Español	Português
EXTRAER	EXTRAIR	BENDECIR	BENDIZER	DEDUCIR	DEDUZIR

TRADUCE

Español

Português

E.
 P. a) *Se os músculos se contraíssem...*

E.
 P. b) *Se elas o amaldiçoassem...*

E.
 P. c) *Se você se distraísse...*

E.
 P. d) *Se o senhor se distraísse...*

E.
 P. e) *Se ele se distraísse...*

E.
 P. f) *Se Deus me abençoassem...*

E.
 P. g) *Se você dissesse a verdade...*

E.
 P. h) *Se o senhor dissesse a verdade...*

E.
 P. i) *Se eu dissesse a verdade...*

E.
 P. j) *Se elas dissessem a verdade...*

E.
 P. k) *Se você trouxesse algo...*

E.
 P. l) *Se eu trouxesse algo...*

E.
 P. m) *Se vocês trouxessem algo...*

E.
 P. n) *Se nós trouxéssemos...*

E.
 P. ñ) *Se você traduzisse as frases...*

E.
 P. o) *Se a senhora traduzisse as frases...*

E.
 P. p) *Se eu traduzisse as frases...*

E.
 P. q) *Se nós traduzíssemos as frases...*

E.
 P. r) *Se ela extraísse suco...*

E.
 P. s) *Se eu deduzisse as coisas...*

E.
 P. t) *Se você me seduzisse...*

E.
 P. u) *Se eu a seduzisse...*

E.
 P. v) *Se você produzisse mais...*

E.
 P. w) *Se o senhor produzisse mais...*

E.
 P. x) *Se eu produzisse mais...*

E.
 P. y) *Se nós produzíssemos mais...*

E.
 P. z) *Se elas introduzissem o assunto...*

E.
 P. a) *Se eu introduzisse o assunto...*

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (CON U)

Español	Português	Español	Português
ANDAR	<i>ANDAR</i>	ESTAR	<i>ESTAR</i>
anduviera / anduviese	<i>andasse</i>	estuviera / estuviese	<i>estivesse</i>
anduvieras / anduvieses	<i>(você) andasse</i>	estuvieras / estuvieses	<i>(você) estivesse</i>
anduviera / anduviese	<i>andasse</i>	estuviera / estuviese	<i>estivesse</i>
anduviéramos / anduviésemos	<i>andássemos</i>	estuviéramos / estuviésemos	<i>estivéssemos</i>
anduvierais / anduviéseis	<i>andásseis</i>	estuvierais / estuviéseis	<i>estivésseis</i>
anduvieran / anduviesen	<i>andassem</i>	estuvieran / estuviesen	<i>estivessem</i>

Español	Português	Español	Português
TENER	<i>TER</i>	SABER	<i>SABER</i>
tuviera / tuviese	<i>tivesse</i>	supiera / supiese	<i>soubesse</i>
tuvieras / tuvieses	<i>(você) tivesse</i>	supieras / supieses	<i>(você)oubesse</i>
tuviera / tuviese	<i>tivesse</i>	supiera / supiese	<i>soubesse</i>
tuviéramos / tuviésemos	<i>tivéssemos</i>	supiéramos / supiésemos	<i>soubéssemos</i>
tuvierais / tuviéseis	<i>tivésseis</i>	supierais / supieseis	<i>soubésseis</i>
tuvieran / tuviesen	<i>tivessem</i>	supieran / supiesen	<i>soubessem</i>

Español	Português	Español	Português
PODER	<i>PODER</i>	PONER	<i>PÔR ou COLOCAR</i>
podiera / pudiese	<i>pudesse</i>	pusiera / pusiese	<i>colocasse</i>
podieras / pudieses	<i>(você) pudesse</i>	pusieras / pusieses	<i>(você) colocasse</i>
podiera / pudiese	<i>pudesse</i>	pusiera / pusiese	<i>colocasse</i>
podiéramos / pudiésemos	<i>pudéssemos</i>	pusiéramos / pusiésemos	<i>colocássemos</i>
podierais / pudieseis	<i>pudésseis</i>	pusierais / pusieseis	<i>colocásseis</i>
podieran / pudiesen	<i>pudessem</i>	pusieran / pusiesen	<i>colocassem</i>

TRADUCE

Español

Português

E. a) Si anduvieras por aquí...
P.

E. b) Si estuvieras por aquí...
P.

E. c) Si yo tuviera tiempo...
P.

E. d) Si ellas supieran esto...
P.

E. e) Si ella pudiera hacerlo...
P.

E. f) Si usted pusiera esto...
P.

TRADUCE

Español

Português

E.

P. a) *Se você estivesse lá...*

E.

P. b) *Se a senhora estivesse lá...*

E.

P. c) *Se nós estivéssemos aqui...*

E.

P. d) *Se eu estivesse lá...*

E.

P. e) *Se você andasse de carro...*

E.

P. f) *Se o senhor andasse de carro...*

E.

P. g) *Se vocês andassem de carro...*

E.

P. h) *Se eu andasse de bicicleta...*

E.

P. i) *Se eu tivesse mais tempo...*

E.

P. j) *Se nós tivéssemos mais dinheiro...*

E.

P. k) *Se você tivesse mais tempo...*

E.

P. l) *Se o senhor tivesse mais tempo...*

E.

P. m) *Se você soubesse o que aconteceu...*

E.

P. n) *Se a senhora soubesse o que aconteceu...*

E.

P. ñ) *Se eu soubesse disso...*

E.

P. o) *Se nós soubéssemos...*

E.

P. p) *Se você pudesse me ajudar...*

E.

P. q) *Se o senhor pudesse me ajudar...*

E.

P. r) *Se eu pudesse ajudar você...*

E.

P. s) *Se vocês pudessem nos ajudar...*

E.

P. t) *Se você colocasse isso aqui...*

E.

P. u) *Se o senhor colocasse isso aqui...*

E.

P. v) *Se eu colocasse isso aqui...*

E.

P. w) *Se nós colocássemos isso aqui...*

E.

P. x) *Se vocês estivesse aqui...*

E.

P. y) *Se os senhores soubessem...*

E.

P. z) *Se as senhoras pudessem vir...*

E.

P. aa) *Se eles tivessem mais tempo...*

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (CON I)

Español	Português	E.	P.
VENIR	<i>VIR</i>	a) Si vinieras aquí...	
viniera / viniese	<i>viesses</i>		
vinieras / vinieses	<i>(você) viesses</i>	b) Si usted viniera aquí...	
viniera / viniese	<i>viesses</i>		
vinieramos / viniésemos	<i>viéssemos</i>	c) Si quisieras venir...	
vinierais / vinieseis	<i>viésseis</i>		
vinieran / viniesen	<i>viéssem</i>	d) Si (yo) quisiera hacerlo...	
QUERER	<i>QUERER</i>	e) Si usted quisiera hacerlo...	
quisiera / quisiese	<i>quisesses</i>		
quisieras / quisieses	<i>(você) quisesses</i>	f) Si (yo) lo hiciera...	
quisiera / quisiese	<i>quisesses</i>		
quisiéramos / quisiésemos	<i>quiséssemos</i>	g) Si lo hicieras...	
quisierais / quisieseis	<i>quisésseis</i>		
quisieran / quisiesen	<i>quiséssem</i>	h) Si usted lo hiciera...	
HACER	<i>FAZER</i>	i) Si ustedes lo hicieran...	
hiciera / hiciese	<i>fizesse</i>		
hicieras / hicieses	<i>(você) fizesse</i>		
hiciera / hiciese	<i>fizesse</i>		
hiciéramos / hiciésemos	<i>fizéssemos</i>		
hicierais / hicieseis	<i>fizésseis</i>		
hicieran / hiciesen	<i>fizéssem</i>		

TRADUCE

Español

Português

E.

P. a) Se você viesse aqui...

E.

P. b) Se o senhor viesse aqui...

E.

P. c) Si você quisesse fazer isso...

E.

P. d) Se o senhor quisesse fazer isso...

E.

P. e) Se você fizesse isso...

E.

P. f) Se o senhor fizesse isso...

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO (I → Y)

Español	Português	Español	Português
CAER	CAIR	CREER	CRER ou ACREDITAR
cayera / cayese	caísse	creyera / creyese	acreditasse
cayeras / cayeses	(você) caísse	creyeras / creyeses	(você) acreditasse
cayera / cayese	caísse	creyera / creyese	acreditasse
cayéramos / cayésemos	caíssemos	creyéramos / creyésemos	acreditássemos
cayerais / cayeseis	caísseis	creyerais / creyeseis	acreditásseis
cayeran / cayesen	caíssem	creyeran / creyesen	acreditassem

Español	Português	Español	Português
LEER	LER	HUIR	FUGIR
leyera / leyese	lesse	huyera / huyese	fugisse
leyeras / leyeses	(você) lesse	huyeras / huyeses	(você) fugisse
leyera / leyese	lesse	huyera / huyese	fugisse
leyéramos / leyésemos	lêssemos	huyéramos / huyésemos	fugíssemos
leyerais / leyeseis	lêsseis	huyerais / huyeseis	fugísseis
leyeran / leyesen	lêssem	huyeran / huyesen	fugissem

1. Como "LEER" se conjugan: *caer, creer, poseer y proveer*.
2. Como "HUIR" se conjugan los terminados en "-UIR".

TRADUCE

Español

Português

E. a) Si cayeras...	E. b) Si usted cayera...
P.	P.
E. c) Si me creyeras...	E. d) Si ustedes me creyeran...
P.	P.
E. e) Si yo te creyera...	E. f) Si usted la creyera...
P.	P.
E. g) Si leyeras más...	E. h) Si usted leyera más...
P.	P.
E. i) Si huyeras de mí...	E. j) Si usted huyera de mí...
P.	P.

TRADUCE

Español

Português

E.
 P. a) *Se eles lessem mais...*

E.
 P. c) *Se eu lesse mais livros...*

E.
 P. e) *Se eu fugisse...*

E.
 P. g) *Se ela fugisse...*

E.
 P. i) *Se eles fugissem...*

E.
 P. k) *Se ele caísse...*

E.
 P. m) *Se elas caíssem...*

E.
 P. ñ) *Se você acreditasse em mim...*

E.
 P. p) *Se elas acreditassem em mim...*

E.
 P. r) *Se você substituísse...*

E.
 P. t) *Se eles substituíssem...*

E.
 P. v) *Se você concluísse...*

E.
 P. x) *Se eu a substituísse...*

E.
 P. z) *Se o senhor me substituísse....*

E.
 P. b) *Se eu fugisse...*

E.
 P. d) *Se você lesse mais livros....*

E.
 P. f) *Se você fugisse...*

E.
 P. h) *Se nós fugíssemos...*

E.
 P. j) *Se eu caísse...*

E.
 P. l) *Se nós caíssemos...*

E.
 P. n) *Se eu acreditasse em você...*

E.
 P. o) *Se o senhor acreditasse em mim...*

E.
 P. q) *Se eu substituísse...*

E.
 P. s) *Se nós substituíssemos...*

E.
 P. u) *Se eu concluísse...*

E.
 P. w) *Se nós concluíssemos...*

E.
 P. y) *Se ela me substituísse...*

E.
 P. aa) *Se eles me substituíssem...*



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero:

1. ¿Qué te gustaría que (yo) hiciera)?
 - *Me gustaría que...*
 - *Ojalá...*
 - *Quería que...*

Pídele favor o permiso a tu compañero(a) utilizando:

1. “*Te importaría que...*”.
2. “*Te molestaría que...*”.

EN PAREJAS.

1. Pídele algo a tu compañero(a): *Te pido que...*
2. Cuéntale un breve problema.
 - a. Tu compañero(a) te **sugiere** algo: *Te sugiero que...*
 - b. Tu compañero(a) te **recomienda** algo: *Te recomiendo que...*
3. ¿Qué te preocupa?

EN PAREJAS. Cuéntale a otro(a) compañero(a):

1. ¿Qué te pidió tu compañero(a)? *Me pidió que...*
2. ¿Qué problema le contaste?
3. ¿Qué te sugirió tu compañero(a)? *Me sugirió que...*
4. ¿Qué te recomendó tu compañero(a)? *Me recomendó que...*

¿Cómo te gustaría que fuera el mundo? ¿Cómo sería el mundo perfecto?
Expresa tus deseos con:

Me gustaría que...
Y si...
Ojalá...

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido;
luego, házselas a tu compañero(a).



LECCIÓN

3

CONDICIONAL SIMPLE (VERBOS IRREGULARES)

Español	Português	Español	Português	Español	Português
CABER	<i>CABER</i>	HABER	<i>HABER</i>	PODER	<i>PODER</i>
cabría	<i>caberia</i>	habría	<i>haveria</i>	podría	<i>poderia</i>
cabrías	<i>(você) caberia</i>	habrías	<i>(você) haveria</i>	podrías	<i>(você) poderia</i>
cabría	<i>caberia</i>	habría	<i>haveria</i>	podría	<i>poderia</i>
cabríamos	<i>caberíamos</i>	habríamos	<i>haveríamos</i>	podríamos	<i>poderíamos</i>
cabríais	<i>caberíeis</i>	habríais	<i>haveríeis</i>	podríais	<i>poderíeis</i>
cabrían	<i>caberiam</i>	habrían	<i>haveriam</i>	podrían	<i>poderiam</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
QUERER	<i>QUERER</i>	SABER	<i>SABER</i>	DECIR	<i>DIZER</i>
querría	<i>quereria</i>	sabría	<i>saberia</i>	diría	<i>diria</i>
querrías	<i>(você) queteria</i>	sabrías	<i>(você) saberia</i>	dirías	<i>(você) diria</i>
querría	<i>quereria</i>	sabría	<i>saberia</i>	diría	<i>diria</i>
querríamos	<i>quereríamos</i>	sabríamos	<i>saberíamos</i>	diríamos	<i>diríamos</i>
querríais	<i>quereríeis</i>	sabríais	<i>saberíeis</i>	diríais	<i>diríeis</i>
querrían	<i>quereriam</i>	sabrían	<i>saberiam</i>	dirían	<i>diriam</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
PONER	<i>PÔR ou COLOCAR</i>	SALIR	<i>SAIR</i>	HACER	<i>FAZER</i>
pondría	<i>colocaria</i>	saldría	<i>sairia</i>	haría	<i>faria</i>
pondrías	<i>(você) colocaria</i>	saldrías	<i>(você) sairia</i>	harías	<i>(você) faria</i>
pondría	<i>colocaria</i>	saldría	<i>sairia</i>	haría	<i>faria</i>
pondríamos	<i>colocaríamos</i>	saldríamos	<i>sairíamos</i>	haríamos	<i>fariamos</i>
pondríais	<i>colocaríeis</i>	saldríais	<i>sairíeis</i>	haríais	<i>fariéis</i>
pondrían	<i>colocariam</i>	saldrían	<i>sairiam</i>	harían	<i>fariam</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
TENER	<i>TER</i>	VALER	<i>VALER</i>	VENIR	<i>VIR</i>
tendría	<i>teria</i>	valdría	<i>valeria</i>	vendría	<i>viria</i>
tendrías	<i>(você) teria</i>	valdrías	<i>(você) valeria</i>	vendrías	<i>(você) viria</i>
tendría	<i>teria</i>	valdría	<i>valeria</i>	vendría	<i>viria</i>
tendríamos	<i>teríamos</i>	valdríamos	<i>valeríamos</i>	vendríamos	<i>viríamos</i>
tendríais	<i>teríeis</i>	valdríais	<i>valeríeis</i>	vendríais	<i>viríeis</i>
tendrían	<i>teriam</i>	valdrían	<i>valeriam</i>	vendrían	<i>viriam</i>

TRADUCE

Español

Português

E.

P.

a) Se houvesse mais amor no mundo não haveria tanta guerra.

E.

P.

b) Se todas as pessoas tivessem o coração igual ao de um cão, não haveria tanta maldade nesse mundo

E.

P.

c) Se eu vivesse um grande amor nunca o poderia contar

E.

P.

d) E se tudo fosse para sempre, você saberia dar valor aos bons momentos?

E.

P.

e) Ele disse que inicialmente não tinha acreditado em mim.

E.

P.

f) Entre machismo e feminismo, eu me colocaria no humanismo.

E.

P.

g) Se o capitão desejasse preservar seu navio intacto, jamais sairia do cais.

E.

P.

h) Se um homem pudesse ter metade dos seus desejos realizados, teria mais aflições do que prazeres.

E.

P.

i) A medida real da sua riqueza é quanto você valeria se perdesse todo o seu dinheiro.

E.

P.

j) Sempre supus que o fim viria da nossa própria estupidez.

E.

P.

k) Se eu soubesse o que aconteceu eu te diria.

E.

P.

l) Se você tivesse humildade não faria isso.

E.

P.

m) Se você fizesse todas as atividades, saberia muito mais.

FUTURO SIMPLE (Verbos REGULARES)

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HABLAR	<i>FALAR</i>	COMER	<i>COMER</i>	VIVIR	<i>VIVER ou MORAR</i>
hablará	<i>falará</i>	comerá	<i>comerá</i>	vivirá	<i>morará</i>
hablarás	<i>(você) falará</i>	comerás	<i>(você) comerá</i>	vivirás	<i>(você) morará</i>
hablará	<i>falará</i>	comerá	<i>comerá</i>	vivirá	<i>morará</i>
hablaremos	<i>falaremos</i>	comeremos	<i>comeremos</i>	viviremos	<i>moraremos</i>
hablaréis	<i>falareis</i>	comeréis	<i>comereis</i>	viviremos	<i>morareis</i>
hablarán	<i>falarão</i>	comerán	<i>comerão</i>	vivirán	<i>morarão</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
ESTAR	<i>ESTAR</i>	DEBER	<i>DEVER</i>	SUGERIR	<i>SUGERIR</i>

T R A D U C E

Español



Português

<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">a) Não estarei feliz ali.</td></tr> </table>	E.		P.	a) Não estarei feliz ali.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">b) Você não estará feliz ali.</td></tr> </table>	E.		P.	b) Você não estará feliz ali.
E.									
P.	a) Não estarei feliz ali.								
E.									
P.	b) Você não estará feliz ali.								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">c) Você não deverá fazer isso.</td></tr> </table>	E.		P.	c) Você não deverá fazer isso.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">d) Ele não acreditará em mim.</td></tr> </table>	E.		P.	d) Ele não acreditará em mim.
E.									
P.	c) Você não deverá fazer isso.								
E.									
P.	d) Ele não acreditará em mim.								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">e) Serei muito feliz ali.</td></tr> </table>	E.		P.	e) Serei muito feliz ali.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">f) Você nunca mais será a mesma pessoa.</td></tr> </table>	E.		P.	f) Você nunca mais será a mesma pessoa.
E.									
P.	e) Serei muito feliz ali.								
E.									
P.	f) Você nunca mais será a mesma pessoa.								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">g) Elas descenderão as escadas.</td></tr> </table>	E.		P.	g) Elas descenderão as escadas.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">h) Eu encherei o copo.</td></tr> </table>	E.		P.	h) Eu encherei o copo.
E.									
P.	g) Elas descenderão as escadas.								
E.									
P.	h) Eu encherei o copo.								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">i) Você assinará o contrato?</td></tr> </table>	E.		P.	i) Você assinará o contrato?	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="background-color: #8B4513; color: white; padding: 2px;">E.</td><td style="padding: 2px;"> </td></tr> <tr><td style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">P.</td><td style="padding: 2px;">j) A aula começará às 08:00</td></tr> </table>	E.		P.	j) A aula começará às 08:00
E.									
P.	i) Você assinará o contrato?								
E.									
P.	j) A aula começará às 08:00								

FUTURO SIMPLE (VERBOS IRREGULARES)

Español	Português	Español	Português	Español	Português
CABER	CABER	HABER	HAVER	PODER	PODER
cabrá	<i>cabará</i>	habrá	<i>haverá</i>	podrá	<i>poderá</i>
cabrás	<i>(você) cabará</i>	habrás	<i>(você) haverá</i>	podrás	<i>(você) poderá</i>
cabrá	<i>cabará</i>	habrá	<i>haverá</i>	podrá	<i>poderá</i>
cabremos	<i>cabaremos</i>	habremos	<i>haveremos</i>	podremos	<i>poderemos</i>
cabréis	<i>cabereis</i>	habréis	<i>haveréis</i>	podréis	<i>podereis</i>
cabrán	<i>cabirão</i>	habrán	<i>haverão</i>	podrán	<i>poderão</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
QUERER	QUERER	SABER	SABER	DECIR	DIZER
querrá	<i>quererá</i>	sabrá	<i>saberá</i>	dirá	<i>dirá</i>
querrás	<i>(você) quererá</i>	sabrás	<i>(você) saberá</i>	dirás	<i>(você) dirá</i>
querrá	<i>quererá</i>	sabrá	<i>saberá</i>	dirá	<i>dirá</i>
querremos	<i>quereremos</i>	sabremos	<i>saberemos</i>	diremos	<i>diremos</i>
querréis	<i>querereis</i>	sabréis	<i>sabereis</i>	diréis	<i>direis</i>
querrán	<i>quererão</i>	sabrán	<i>saberão</i>	dirán	<i>dirão</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
PONER	PÔR ou COLOCAR	SALIR	SAIR	HACER	FAZER
pondrá	<i>colocará</i>	saldrá	<i>sairá</i>	hará	<i>fará</i>
pondrás	<i>(você) colocará</i>	saldrás	<i>(você) sairá</i>	harás	<i>(você) fará</i>
pondrá	<i>colocará</i>	saldrá	<i>sairá</i>	hará	<i>fará</i>
pondremos	<i>colocaremos</i>	saldremos	<i>sairemos</i>	haremos	<i>faremos</i>
pondréis	<i>colocareis</i>	saldréis	<i>saireis</i>	haréis	<i>fareis</i>
pondrán	<i>colocarão</i>	saldrán	<i>sairão</i>	harán	<i>farão</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
TENER	TER	VALER	VALER	VENIR	VIR
tendrá	<i>terá</i>	valdrá	<i>valerá</i>	vendrá	<i>virá</i>
tendrás	<i>(você) terá</i>	valdrás	<i>(você) valerá</i>	vendrás	<i>(você) virá</i>
tendrá	<i>terá</i>	valdrá	<i>valerá</i>	vendrá	<i>virá</i>
tendremos	<i>teremos</i>	valdremos	<i>valeremos</i>	vendremos	<i>viremos</i>
tendremos	<i>tereis</i>	valdréis	<i>valereis</i>	vendréis	<i>vireis</i>
tendrán	<i>terão</i>	valdrán	<i>valerão</i>	vendrán	<i>virão</i>

TRADUCE

Español

Português

E.
P. a) Não caberá.

E.
P. b) Haverá paz.

E.
P. c) Eu não poderei fazer isso.

E.
P. d) Você não poderá fazer isso.

E.
P. e) Não poderemos fazer isso.

E.
P. f) Vocês não poderão fazer isso.

E.
P. g) Você saberá fazer isso?

E.
P. h) Nunca mais haverá fome.

E.
P. i) Você dirá a verdade?

E.
P. j) Não direi a verdade.

E.
P. k) Onde você colocará isso?

E.
P. l) Eu colocarei isso aqui.

E.
P. m) A que horas você sairá?

E.
P. n) Eu não sairei cedo.

E.
P. ñ) Vocês sairão cedo?

E.
P. o) Nós não sairemos cedo.

E.
P. p) Não farei isso.

E.
P. q) Você fará isso?

E.
P. r) O senhor fará isso?

E.
P. s) Não faremos isso.

E.
P. t) Elas não farão isso.

E.
P. u) Você terá que fazer isso.

E.
P. v) O senhor terá que fazer isso.

E.
P. w) Terei que fazer isso?

E.
P. x) Teremos muito tempo.

E.
P. y) Não valerá a pena.

E.
P. z) Quando você virá?

E.
P. aa) Quando vocês virão?



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero:

1. ¿Qué harás cuando llegues a tu casa?
2. ¿Qué harás mañana?
3. ¿Qué desayunarás? ¿Y qué almorzarás? ¿Y qué cenarás?
4. ¿Vendrás a mi casa cuando te invite?
5. ¿Hará calor en los próximos días?

6. ¿Cómo estará el mundo dentro de 20 años?
¿Cómo estarán las personas? ¿Estarán más o menos estresadas?
¿Habrá más problemas en la sociedad que ahora?
¿Mejorará la tecnología? ¿Algo superará la computadora? ¿Habrá autos voladores?
¿Los viajes al espacio serán costumbre?
¿Qué pasará con el calentamiento global?
¿Cuántos años crees que durará el planeta?

Habla con tu compañero sobre tus planes para las próximas vacaciones, los próximos años, posibles cambios de vida, de trabajo, etc.

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido; luego, házselas a tu compañero(a).



ACCIONES FUTURAS

En español no se usa el Futuro de Subjuntivo.

SI + IDEA DE FUTURO Presente de INDICATIVO		CUANDO + IDEA DE FUTURO Presente de SUBJUNTIVO	
SI		CUANDO	
Português	Español	Português	Español
<i>Se eu falar...</i>	Si hablo...	<i>Quando eu falar...</i>	Quando (yo) hable...
<i>Se nós comermos...</i>	Si comemos...	<i>Quando nós comermos...</i>	Quando comamos...
<i>Se você tiver...</i>	Si tienes...	<i>Quando você tiver...</i>	Quando tengas...
<i>Se nós pudermos...</i>	Si podemos...	<i>Quando nós pudermos...</i>	Quando podamos...

Ejemplo:

P.	<i>Se eu tiver tempo te aviso.</i>
E.	Si yo tengo tiempo te aviso.

P.	<i>Quando eu tiver tempo te aviso.</i>
E.	Quando yo tenga tiempo te aviso.

En lugar de CUANDO podrán utilizarse otros marcadores de tiempo:

E.	Tan pronto (como)...	Tan pronto (como) llegues , le pides la receta.
P.	<i>Assim que...</i>	Assim que você chegar, pede a receita para ele.
E.	En cuanto...	En cuanto llegues , le pides la receta.
P.	<i>Assim que...</i>	Assim que você chegar, pede a receita para ele.
E.	Mientras	Mientras tenga tiempo, estudiaré.
P.	<i>Enquanto...</i>	Enquanto eu tiver tempo, estudarei.
E.	Antes de que	Antes de que (él) venga , avísame.
P.	<i>Antes (de que)</i>	Antes de ele vir, me avisa.
E.	Después de que	Después de que salga , avísame.
P.	<i>Depois (de que)</i>	Depois de ele sair, me avisa.

1. Completa las frases, con el tiempo verbal adecuado.

- Si _____ (estudiar/tú), aprobarás.
- Quando _____ (tener/ella) tiempo, te visitará.
- Si _____ (poder/yo), mañana voy a la reunión.
- Quando le _____ (garantizar/ustedes) un buen empleo, vendrá para esta ciudad.
- Si no _____ (decir/tú) nada, te contará lo que pasó.
- Quando _____ (poder/yo), te ayudaré en el trabajo.
- Si _____ (jugar/yo), ganamos.
- Quando _____ (estudiar/él), aprobará todo.
- Si _____ (venir/ella) más tarde, no le digas que he estado aquí.
- Quando _____ (saber/tú) lo que pasó, cuéntamelo.
- Si _____ (querer/tú), mañana podemos ir al cine.
- Quando _____ (terminar/tú) de escribir, préstame el bolígrafo.
- Si _____ (querer/ustedes) podrán quedarse con este coche.
- Quando _____ (volver/ellos) del viaje, los invitaré a comer una paella.

TRADUCE

Português

Español

P. *Se eu quiser...*
E.

P. *Se você quiser...*
E.

P. *Se nós quisermos...*
E.

P. *Se vocês quiserem...*
E.

P. *Quando eu quiser...*
E.

P. *Quando você quiser...*
E.

P. *Quando nós quisermos...*
E.

P. *Quando vocês quiserem...*
E.

P. *Se eu puder...*
E.

P. *Se você puder...*
E.

P. *Se nós pudermos...*
E.

P. *Se vocês puderem...*
E.

P. *Quando eu puder...*
E.

P. *Quando você puder...*
E.

P. *Quando nós pudermos...*
E.

P. *Quando vocês puderem...*
E.

P. *Se eu souber...*
E.

P. *Se você souber...*
E.

P. *Se nós soubermos...*
E.

P. *Se vocês souberem...*
E.

P. *Quando eu souber...*
E.

P. *Quando você souber...*
E.

P. *Quando nós soubermos...*
E.

P. *Quando vocês souberem...*
E.

P. *Se eu fizer...*
E.

P. *Se você fizer...*
E.

P. *Se nós fizermos...*
E.

P. *Se vocês fizerem...*
E.

P. *Quando eu fizer...*
E.

P. *Quando você fizer...*
E.

P. *Quando nós fizermos...*
E.

P. *Quando vocês fizerem...*
E.

TRADUCE

Português

Español

P. *Se eu voltar...*
E.

P. *Se você voltar...*
E.

P. *Se nós voltarmos...*
E.

P. *Se vocês voltarem...*
E.

P. *Se eu sentir...*
E.

P. *Se você sentir...*
E.

P. *Se nós sentirmos...*
E.

P. *Se vocês sentirem...*
E.

P. *Se eu morrer...*
E.

P. *Se você morrer...*
E.

P. *Se nós morrermos...*
E.

P. *Se vocês morrerem...*
E.

P. *Se eu pedir...*
E.

P. *Se você pedir...*
E.

P. *Se nós pedirmos...*
E.

P. *Se vocês pedirem...*
E.

P. *Quando eu voltar...*
E.

P. *Quando você voltar...*
E.

P. *Quando nós voltarmos...*
E.

P. *Quando vocês voltarem...*
E.

P. *Quando eu sentir...*
E.

P. *Quando você sentir...*
E.

P. *Quando nós sentirmos...*
E.

P. *Quando vocês sentirem...*
E.

P. *Quando eu morrer...*
E.

P. *Quando você morrer...*
E.

P. *Quando nós morrermos...*
E.

P. *Quando vocês morrerem...*
E.

P. *Quando eu pedir...*
E.

P. *Quando você pedir...*
E.

P. *Quando nós pedirmos...*
E.

P. *Quando vocês pedirem...*
E.

TRADUCE

Português

Español

P.	<i>Se eu traduzir...</i>	P.	<i>Quando eu traduzir...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se você traduzir...</i>	P.	<i>Quando você traduzir...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se nós traduzirmos...</i>	P.	<i>Quando nós traduzirmos...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se vocês traduzirem...</i>	P.	<i>Quando vocês traduzirem...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se eu colocar...</i>	P.	<i>Quando eu colocar...</i>
E.	Si pongo...	E.	Quando ponga...
P.	<i>Se você colocar...</i>	P.	<i>Quando você colocar...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se nós colocarmos...</i>	P.	<i>Quando nós colocarmos...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se vocês colocarem...</i>	P.	<i>Quando vocês colocarem...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se eu vier...</i>	P.	<i>Quando eu vier...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se você vier...</i>	P.	<i>Quando você vier...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se nós viermos...</i>	P.	<i>Quando nós viermos...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se vocês vierem...</i>	P.	<i>Quando vocês vierem...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se eu sair...</i>	P.	<i>Quando eu sair...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se você sair...</i>	P.	<i>Quando você sair...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se nós sairmos...</i>	P.	<i>Quando nós sairmos...</i>
E.		E.	
P.	<i>Se vocês saírem...</i>	P.	<i>Quando vocês saírem...</i>
E.		E.	

TRADUCE

Português

Español

P. *Se eu trazer...*
E.

P. *Quando eu traer...*
E.

P. *Se você trazer...*
E.

P. *Quando você traer...*
E.

P. *Se nós trouxermos...*
E.

P. *Quando nós trouxermos...*
E.

P. *Se vocês trouxerem...*
E.

P. *Quando vocês trouxerem...*
E.

P. *Se eu vir...*
E.

P. *Quando eu vir...*
E.

P. *Se você vir...*
E.

P. *Quando você vir...*
E.

P. *Se nós virmos...*
E.

P. *Quando nós virmos...*
E.

P. *Se vocês virem...*
E.

P. *Quando vocês virem...*
E.

P. *Se eu ouvir...*
E.

P. *Quando eu ouvir...*
E.

P. *Se você ouvir...*
E.

P. *Quando você ouvir...*
E.

P. *Se nós ouvirmos...*
E.

P. *Quando nós ouvirmos...*
E.

P. *Se vocês ouvirem...*
E.

P. *Quando vocês ouvirem...*
E.

P. *Se eu disser...*
E.

P. *Quando eu disser...*
E.

P. *Se você disser...*
E.

P. *Quando você disser...*
E.

P. *Se nós dissermos...*
E.

P. *Quando nós dissermos...*
E.

P. *Se vocês disserem...*
E.

P. *Quando vocês disserem...*
E.

P.	<i>Se houver...</i>
E.	Si hay...

P.	<i>Quando houver...</i>
E.	Cuando haya...

P.	<i>Se for possível...</i>
E.	Si es posible

P.	<i>Quando for possível...</i>
E.	Cuando sea posible...

P.	<i>Se for assim eu vou.</i>
E.	

P.	<i>Eu só vou se for desse jeito.</i>
E.	

P.	<i>Se eu ouvir...</i>
E.	

P.	<i>Quando eu ouvir...</i>
E.	

P.	<i>Eu só vou comprar a camisa se ela for azul.</i>
E.	

VERBO IR	
P.	<i>Se eu for para a universidade de pé...</i>
E.	Si voy a la universidad a pie...

VERBO SER	
P.	<i>Se eu for corajoso, entrarei sem medo.</i>
E.	Si soy valiente, entraré sin miedo

P.	<i>Se você for para a universidade de pé...</i>
E.	Si _____ a la universidad a pie...

P.	<i>Se você for corajoso, entrará sem medo.</i>
E.	Si _____ valiente, entrarás sin miedo

P.	<i>Se nós formos para a universidade de pé...</i>
E.	Si _____ a la universidad a pie...

P.	<i>Se nós formos corajosos, entraremos sem medo.</i>
E.	Si _____ valientes, entraremos sin miedo

P.	<i>Se vocês forem para a universidade de pé...</i>
E.	Si _____ a la universidad a pie...

P.	<i>Se vocês forem corajosos, entrarão sem medo.</i>
E.	Si _____ valientes, entrarán sin miedo

VERBO IR	
P.	<i>Quando eu for para a universidade ...</i>
E.	Cuando yo vaya a la universidad ...

VERBO SER	
P.	<i>Quando eu for corajoso, entrarei sem medo.</i>
E.	Cuando yo sea valiente, entraré sin miedo

P.	<i>Quando você for para a universidade...</i>
E.	Cuando _____ a la universidad...

P.	<i>Quando você for corajoso, entrará sem medo.</i>
E.	Cuando _____ valiente, entrarás sin miedo

P.	<i>Quando nós formos para a universidade...</i>
E.	Cuando _____ a la universidad...

P.	<i>Quando nós formos corajosos, entraremos sem medo.</i>
E.	Cuando _____ valientes, entraremos sin miedo

P.	<i>Quando vocês forem para a universidade de pé...</i>
E.	Cuando _____ a la universidad a pie...

P.	<i>Quando vocês forem corajosos, entrarão sem medo.</i>
E.	Cuando _____ valientes, entrarán sin miedo

TRADUCE

Español

Português

E. a) Si llega el jefe, avísame.
P.

E. b) Cuando llegue el jefe avísame.
P.

E. c) Tan pronto llegue el jefe, avísame.
P.

E. d) En cuanto llegue el jefe, avísame.
P.

E. e) Antes de que llegue el jefe, avísame.
P.

E. f) Después de que llegue el jefe, avísame.
P.

E. g) Si llegan los invitados, avísame.
P.

E. h) Cuando lleguen los invitados, avísame.
P.

E. i) En cuanto lleguen los invitados, avísame.
P.

E. j) Tan pronto como lleguen los invitados, avísame.
P.

E. k) Vamos a empezar la fiesta, si estás listo.
P.

E. l) Vamos a empezar la fiesta, cuando estés listo.
P.

E. m) Llámame antes de que vengas.
P.

E. n) Llámenme antes de que vengan ustedes.
P.

E. ñ) Puedes empezar cuando quieras.
P.

E. o) Pueden empezar cuando ustedes quieran.
P.

E. p) Pueden empezar en cuanto quieran ustedes.
P.

E. q) Vamos a salir cuando queramos.
P.

E. r) Si hacemos las actividades, aprenderemos.
P.

E. s) Voy a viajar cuando pueda.
P.

E. t) Vamos a viajar cuando podamos.
P.

E. u) Cuando sepamos algo, informaremos.
P.

E. v) Cuando sepas algo, avísame.
P.

E. w) Cuando usted sepa algo, avísame.
P.

E. x) Si sabes algo, avísame.
P.

E. y) Si usted sabe algo, avísame.
P.

E. z) Si vas a la universidad, avísame.
P.

E. aa) Cuando vayas a la universidad, avísame.
P.

TRADUCE

Español

Português

E.
P. a) *Se eu traduzir isso, vou aprender muito*

E.
P. b) *Quando eu terminar de traduzir isso já saberei de tudo.*

E.
P. c) *Se eu falar com ela...*

E.
P. d) *Quando eu falar muito...*

E.
P. e) *Se eu escrever...*

E.
P. f) *Quando eu escrever...*

E.
P. g) *Se eu voltar cedo, conversamos.*

E.
P. h) *Quando eu voltar do trabalho, conversamos.*

E.
P. i) *Se eu sentir dor, te aviso.*

E.
P. j) *Quando eu sentir dor, te aviso.*

E.
P. k) *Quando eu morrer, quero ser cremado.*

E.
P. l) *Se você colocar a bola aí, ela vai cair.*

E.
P. m) *Quando vocês vierem, me avisem.*

E.
P. n) *Se você sair mais cedo, me liga.*

E.
P. ñ) *Quando você sair, fecha a porta.*

E.
P. o) *Quando vocês trouxerem o material, ...*

E.
P. p) *Se você vir o professor por aí, me avisa.*

E.
P. q) *Quando você vir o professor por aí, me avisa.*

E.
P. r) *Se eu souber de alguma coisa, te digo.*

E.
P. s) *Quando eu souber de alguma coisa, eu te digo.*

E.
P. t) *Se você disser a verdade, eles acreditarão em você.*

E.
P. u) *Quando você disser a verdade, eles acreditarão em você.*

E.
P. v) *Se você ouvir alguma coisa, me avisa.*

E.
P. w) *Quando você ouvir alguma coisa, me avisa.*

E.
P. x) *Se eu for viajar de carro, eu te aviso.*

E.
P. y) *Quando você for viajar, me avisa, por favor.*



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero:

1. ¿Cuándo te vas a casar?
2. ¿Cuándo la educación de Brasil va a mejorar?
3. ¿Cuándo piensas tener un hijo?
4. ¿Cuándo vas a empezar a trabajar?
5. ¿Cuándo vas a terminar tu carrera?
6. ¿Cuándo vas a jubilarte?

EN PAREJAS. Piensa y elabora preguntas cuyas respuestas se supone que sean acciones futuras. Luego házselas a tu compañero. *(Para ello utiliza la perífrasis verbal IR + a + infinitivo).*

MODELO:

¿Cuándo... + (IR + a + INFINITIVO) o (VERBO EN FUTURO) + [PALABRA]?

Ejemplos:

1. ¿Cuándo vas a...?
2. ¿Cuándo comprarás un(a)...?

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido; luego, házselas a tu compañero(a).



LECCIÓN

5

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HACER	FAZER	DECIR	DIZER	IR	IR
haya hecho	tenha feito	haya dicho	tenha dito	haya ido	tenha ido
hayas hecho	(você) tenha feito	hayas dicho	(você) tenha dito	hayas ido	(você) tenha ido
haya hecho	tenha feito	haya dicho	tenha dito	haya ido	tenha ido
hayamos hecho	tenhamos feito	hayamos dicho	tenhamos dito	hayamos ido	tenhamos ido
hayáis hecho	tenhais feito	hayáis dicho	tenhais dito	hayáis ido	tenhais ido
hayan hecho	tenham feito	hayan dicho	tenham dito	hayan ido	tenham ido

TRADUCE

Español

Português

E.

P.

a) Não há nada na nossa inteligência que não tenha passado pelos sentidos.

E.

P.

b) Sinto muito que você tenha estado doente.

E.

P.

c) Tomara que eles tenham chegado bem.

E.

P.

d) Não acho que eu tenha querido fazer isso.

E.

P.

e) Sairei quando todos os convidados tenham ido embora.

E.

P.

f) Ele se separou de sua mulher. Talvez não tenha sabido perdoar a tempo.

E.

P.

g) Nunca se arrependa de nada que tenha feito você sorrir.

E.

P.

h) Espero que vocês tenham aprendido muito.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HACER	FAZER	DECIR	DIZER	IR	IR
hubiera hecho	tivesse feito	hubiera dicho	tivesse dito	hubiera ido	tivesse ido
hubieras hecho	(você) tivesse feito	hubieras dicho	(você) tivesse dito	hubieras ido	(você) tivesse ido
hubiera hecho	tivesse feito	hubiera dicho	tivesse dito	hubiera ido	tivesse ido
hubiéramos hecho	tivéssemos feito	hubiéramos dicho	tivéssemos dito	hubiéramos ido	tivéssemos ido
hubierais hecho	tivésseis feito	hubierais dicho	tivésseis dito	hubierais ido	tivésseis ido
hubieran hecho	tivessem feito	hubieran dicho	tivessem dito	hubieran ido	tivessem ido

TRADUCE

Español

Português

E.

P.

a) O homem não teria alcançado o possível se, repetidas vezes, não tivesse tentado o impossível.

E.

P.

b) Quando um samurai diz que fará algo, é como se já o tivesse feito.

E.

P.

c) Se eu tivesse sabido que ele assim eu não teria me casado.

E.

P.

d) Se ele tivesse feito tudo diferente, não a teria encontrado.

E.

P.

e) Se eu tivesse estado ali nada daquilo teria acontecido.

E.

P.

f) Se eu tivesse resolvido o problema hoje não estaríamos nesta situação.

E.

P.

g) Se ele não tivesse morrido seríamos livres.

E.

P.

h) Se eu tivesse tido mais tempo eu teria feito tudo diferente.

E.

P.

i) Se eu não tivesse feito aquilo estaríamos bem melhor.

FUTURO COMPUESTO

Se usa para expresar una acción futura que terminará antes de que comience otra acción también en el futuro. Igualmente expresa suposición o hecho que podría pasar próximamente:

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HABLAR	<i>FALAR</i>	CRECER	<i>CRESCER</i>	IR	<i>IR</i>
habré hablado	<i>terei falado</i>	habré crecido	<i>terei crescido</i>	habré ido	<i>terei ido</i>
habrás hablado	<i>(você) terá falado</i>	habrás crecido	<i>(você) terá crescido</i>	habrás ido	<i>(você) terá ido</i>
habrá hablado	<i>terá falado</i>	habrá crecido	<i>terá crescido</i>	habrá ido	<i>terá ido</i>
habremos hablado	<i>teremos falado</i>	habremos crecido	<i>teremos crescido</i>	habremos ido	<i>teremos ido</i>
habréis hablado	<i>tereis falado</i>	habréis crecido	<i>tereis crescido</i>	habréis ido	<i>tereis ido</i>
habrán hablado	<i>terão falado</i>	habrán crecido	<i>terão crescido</i>	habrán ido	<i>terão ido</i>

T R A D U C E

Español ←

→ Português

E.

P.

a) Quando eu chegar em casa ela já terá voltado.

E.

P.

b) Quando eu pensar que aprendi a viver, terei aprendido a morrer.

E.

P.

c) Se eu puder evitar que um coração se parta, eu não terei vivido em vão.

E.

P.

d) Quando Carla chegar os convidados já terão ido embora.

E.

P.

e) Quando a brisa pasar, o sangue já terá sido derramado, os corpos já terão envelhecidos, as memórias já terão sido esquecidas, os sentimentos já terão sumidos, a natureza já terá morrido e a tristeza é a única emoção que os remanescentes sentirão.

CONDICIONAL COMPUESTO

Español	Português	Español	Português	Español	Português
HABLAR	<i>FALAR</i>	CRECER	<i>CRESCER</i>	IR	<i>IR</i>
habría hablado	<i>teria falado</i>	habría crecido	<i>teria crescido</i>	habría ido	<i>teria ido</i>
habrías hablado	<i>(você) teria falado</i>	habría crecido	<i>(você) teria crescido</i>	habrías ido	<i>(você) teria ido</i>
habría hablado	<i>teria falado</i>	habría crecido	<i>teria crescido</i>	habría ido	<i>teria ido</i>
habríamos hablado	<i>teríamos falado</i>	habríamos crecido	<i>teríamos crescido</i>	habríamos ido	<i>teríamos ido</i>
habríaís hablado	<i>teríeis falado</i>	habríaís crecido	<i>teríeis crescido</i>	habríaís ido	<i>teríeis ido</i>
habrían hablado	<i>teriam falado</i>	habrían crecido	<i>teriam crescido</i>	habrían ido	<i>teriam ido</i>

TRADUCE

Español

Português

E.

P.

a) Se você estivesse levando a sério as minhas brincadeiras de dizer verdades, você teria ouvido muitas verdades que insisto em dizer brincando.

E.

P.

b) Se eu soubesse não teria feito isso.

E.

P.

c) Se ele fosse um pouco mais indiferente eu já teria morrido.

E.

P.

d) Se eu tivesse os meios eu já teria resolvido os problemas.

E.

P.

e) Se eu soubesse que seria assim eu não teria vindo.

E.

P.

f) Se eu quisese eu já teria feito isso.

E.

P.

g) Se ele estivesse aqui isso não teria acontecido.

E.

P.

h) Se soubéssemos do futuro, teríamos abraçado mais no passado.



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero(a):

1. Cuándo llegues a tu casa, ¿qué esperas que se haya hecho?
- *Espero que (mi hermana(o)) haya...*
2. Cuándo llegues a tu casa, ¿qué te gustaría que se hubiera hecho?
- *Me gustaría que (mi hermana(o)) hubiera...*
3. Cuándo llegues a tu casa, ¿qué ya se habrá hecho?
- *Cuando llegue a casa (mi hermana(o)) ya habrá...*
4. Cuéntame algo que hiciste y que, si pudiera, no habría hecho.
5. Ahora, cuéntame algo que no hiciste y que, si pudiera, habría hecho.

Completa con verbos en pretérito perfecto compuesto de subjuntivo:

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Espero que... | 6. No creo que... |
| 2. Ojalá (que)... | 7. Supongo que... |
| 3. Me alegra que... | 8. Me extraña que... |
| 4. Me encanta que... | 9. Es raro que... |
| 5. Temo que... | 10. Me sorprende que... |

Completa con verbos en pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Esperaba que... | 6. No creí que... |
| 2. Ojalá (que)... | 7. Supuse que... |
| 3. Me alegraría que... | 8. Me extrañaba que... |
| 4. Me encantaría que... | 9. Sería raro que... |
| 5. Temí que... | 10. Me sorprendería que... |

Elige dos verbos. Conjuga el primero en pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo y el segundo en condicional compuesto. Ahora, une las dos acciones en una frase que tenga sentido.

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido; luego, házselas a tu compañero(a).



LECCIÓN

6

GERUNDIO

- AR			- ER y - IR		
Desinencia	Infinitivo	Gerundio	Desinencia	Infinitivo	Gerundio
- ANDO	Estar	Estando	- IENDO	Hacer	Haciendo
	Hablar	Hablando		Escribir	Escribiendo

ALGUNOS GERUNDIOS IRREGULARES

Desinencia	Infinitivo	Gerundio	Desinencia	Infinitivo	Gerundio
- YENDO	Caer	Cayendo	- IENDO	Sentir	Sintiendo
	Creer	Creyendo		Decir	Diciendo
	Leer	Leyendo		Corregir	Corrigiendo

Desinencia	Infinitivo	Gerundio	Desinencia	Infinitivo	Gerundio
- IENDO	Reír	Riendo	- IENDO	Poder	Pudiendo
	Freír	Friendo		Morir	Muriendo
-	Ir	Yendo		Dormir	Durmiendo

Obs.: El gerundio no expresa sucesos posteriores, efectos ni consecuencia en relación con otro acontecimiento.

Ej.: ~~Habló mucho quedándose sin voz~~ → Habló mucho y se quedó sin voz.

TRADUCE

Español

Português

E.

P. a) Ela estava me esperando.

E.

P. b) Quando eu estava voltando para casa...

E.

P. c) Elas não estão fazendo nada.

E.

P. d) Estou dizendo a verdade.

E.

P. e) Estamos lendo um livro.

E.

P. f) Vocês estão sentindo algo?

E.

P. g) Ele estava corrigindo as provas.

E.

P. h) Quando eu estiver indo, te aviso.

E.

P. i) O senhor está morrendo?

E.

P. j) Ela estava dormindo.

IMPERATIVO AFIRMATIVO (VERBOS REGULARES)

FORMACIÓN

TÚ	Presente de Indicativo (3ª persona singular)
ÉL, ELLA, USTED	Presente de Subjuntivo (3ª persona singular)
NOSOTROS	Presente de Subjuntivo (1ª persona plural)
VOSOTROS	Infinitivo (cambiar la R por una D)
ELLOS, ELLAS, USTEDES	Presente de Subjuntivo (3ª persona plural)

Español		Português	Español		Português	Español		Português
	HABLAR	<i>FALAR</i>		COMER	<i>COMER</i>		VIVIR	<i>VIVER</i>
TÚ	habla	<i>fala</i>		come	<i>come</i>		vive	<i>vive</i>
ÉL, ELLA, USTED	hable	<i>fale</i>		coma	<i>coma</i>		viva	<i>viva</i>
NOSOTROS	hablemos	<i>falemos</i>		comamos	<i>comamos</i>		vivamos	<i>vivamos</i>
VOSOTROS	hablad	<i>faleis</i>		comed	<i>comais</i>		ivid	<i>vivais</i>
ELLOS, ELLAS, USTEDES	hablen	<i>falem</i>		coman	<i>comam</i>		vivan	<i>vivam</i>

Español		Português	Español		Português	Español		Português
	CELEBRAR	<i>CELEBRAR</i>		CREER	<i>CRER ou ACREDITAR</i>		SONREÍR	<i>SORRIR</i>
TÚ								
ÉL, ELLA, USTED								
NOSOTROS								
VOSOTROS								
ELLOS, ELLAS, USTEDES								

Español		Português	Español		Português	Español		Português
	ENTREGAR	<i>ENTREGAR</i>		PROTEGER	<i>PROTEGER</i>		BUSCAR	<i>BUSCAR</i>
TÚ								
ÉL, ELLA, USTED								
NOSOTROS								
VOSOTROS								
ELLOS, ELLAS, USTEDES								

IMPERATIVO AFIRMATIVO (VERBOS IRREGULARES)

Español	Português	Español	Português	Español	Português	Español	Português
	IR	VENIR	VIR	PONER	PÔR ou COLOCAR	SALIR	SAIR
TÚ	Ve	Ven	Vem	Pon	Coloca	Sal	sai

Español	Português	Español	Português	Español	Português	Español	Português
	SER	TENER	TER	HACER	FAZER	DECIR	DIZER
TÚ	Sé	Ten	Tem	Haz	Faz	Di	Diz

¿Cómo preparar una *Feijoada*?



1. Completa con el imperativo de los verbos entre paréntesis, en tercera persona del singular (USTED).

Preparación:

- _____ (*hervir*) los porotos en agua salada.
- En cacerolas separadas, _____ (*hervir*) en agua salada la carne de vaca, en la otra el resto.
- _____ (*añadir*) 3 cucharadas de perejil picado en el caldo de las carnes, escurra y reserve.
- _____ (poner) aceite en una sartén, saltee el ajo y la cebolla, _____ (*añadir*) 2 cucharones de los porotos, sal y pimienta, _____ (*cocinar*) por 5 minutos y aplaste con un tenedor.
- _____ (*incorporar*) esta salsa a la cacerola con porotos para espesar y dar sabor.
- _____ (*servir*) las carnes en una fuente y los porotos en una cazuela.

<http://www.recetas.com/receta-de-Feijoada-5014.html>

2. ¿Cómo quedarían los mismos verbos del ejercicio anteriores en segunda persona del singular (en imperativo)?

- | | |
|----------|----------|
| 1) _____ | 5) _____ |
| 2) _____ | 6) _____ |
| 3) _____ | 7) _____ |
| 4) _____ | 8) _____ |

3. Practica en grupos. Piensa en una forma de servir un plato, preparar una bebida o cocinar algo. Escribe las instrucciones necesarias para hacerlo en un papel y el título en otro papel aparte (por ejemplo, "Cómo hacer una sangría", "Cómo servir el *sushi*", etc.) y entrega los papeles a tu profesor.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Cómo freír un huevo | 6. Cómo hacer un bocadillo de queso |
| 2. Cómo preparar un café | 7. Cómo dejar de fumar |
| 3. Cómo poner la mesa | 8. Cómo adelgazar |
| 4. Cómo mandar un correo electrónico | 9. Cómo fregar los platos |
| 5. Cómo poner la lavadora | 10. Cómo hacer tu comida favorita |

4. *Todos tenemos problemas*. Cuéntale un problema real (o inventado) a tu compañero. Luego tu compañero da consejos utilizando el imperativo o condicional simple.

IMPERATIVO NEGATIVO

El IMPERATIVO NEGATIVO se forma como el PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Español		Português	Español		Português	Español		Português
	HABLAR	FALAR		HACER	FAZER		DECIR	DIZER
TÚ	hables	(você) fale		hagas	(você) faça		digas	(você) diga
ÉL, ELLA, USTED	hable	fale		haga	faça		diga	diga
NOSOTROS	hablemos	falemos		hagamos	façamos		digamos	digamos
VOSOTROS	habléis	faleis		hagáis	façais		digáis	digais
ELLOS, ELLAS, USTEDES	hablen	falem		hagan	façam		digan	digam

T R A D U C E

Español

Português

E.

P. a) Não se irrite (você).

E.

P. b) Não faça isso (você).

E.

P. c) Não venha aqui (você).

E.

P. d) Não venham aqui (vocês).

E.

P. e) Não se vá (você).

E.

P. f) Não olhe (você) para ela.

E.

P. g) Não acredite (você) nele.

E.

P. h) Não volte tarde (você).

E.

P. i) Não coloque (você) isso aqui.

E.

P. j) Não espere (você) que ele faça isso.

E.

P. k) Não fale (você) muito alto.

E.

P. l) Não se sente na cama.

E.

P. m) Não desça as escadas correndo.

E.

P. n) Não brinque com os meus sentimentos.

E.

P. ñ) Não peça a conta ainda...

E.

P. o) Não deixe de estudar nunca.

LECCIÓN

7

ADVERBIOS

Tipo de adverbio	Formas simples	Locuciones adverbiales / formas compuestas
De LUGAR	Aquí, acá, ahí, allí, allá, encima. Debajo, arriba, abajo, dentro, adentro, fuera, afuera, adelante, delante, detrás, cerca, lejos, alrededor, aparte	Allá arriba, aquí abajo, por todas partes, a la derecha, a la izquierda, fuera de, a lo lejos, en el centro, etc.
De TIEMPO	Anteayer, ayer, anoche, hoy, mañana, ahora, entonces, antes, después, pronto, temprano, tarde, todavía, aún, mientras, siempre, recién, reciente, ya, nunca, jamás, primero, luego, enseguida / en seguida	Por la mañana, por la tarde, por la noche, pasado mañana, hoy día, dentro de poco, en breve, de aquí en adelante, de vez en cuando, en el futuro, etc.
De MODO	Bien, mal, peor, mejor, así, tal, despacio, deprisa, casi, adrede, como y los terminados en <i>-mente</i> : desafortunadamente, especialmente, ágilmente, difícilmente, etc.	De repente, de nuevo, a la francesa, a lo grande, a regañadientes, a ciegas, a menudo, a golpes, a cántaros, a hurtadillas, et.
De CANTIDAD	Bastante, muy, mucho, demasiado, cuanto, nada, poco, tanto, tan menos, más, algo, casi, todo, sólo, apenas, medio, además, incluso, también	Al menos, poco a poco, solamente, al por mayor, al por menor, poco más, poco menos, etc.
De AFIRMACIÓN	Sí, también, claro, cierto, seguro	Por cierto, sin duda, por supuesto, desde luego, como no, seguramente, verdaderamente, etc.
De NEGACIÓN	No, tampoco, nunca, jamás, siquiera	De ningún modo, ni con mucho, ni por asomo, etc.
De DUDA	Quizá, quizás, tal vez, acaso	Por si acaso, por si, a lo mejor, probablemente, etc.

Español	Português	Español	Português	Español	Português
	<i>Fora</i>		<i>Hoje</i>		<i>Tarde</i>
	<i>Perto</i>		<i>Amanhã</i>		<i>Ainda</i>
	<i>Longe</i>		<i>Agora</i>		<i>Cedo</i>
	<i>Anteontem</i>		<i>Depois</i>		<i>Enquanto</i>
	<i>Ontem</i>		<i>Antes</i>		<i>Quase</i>

Español	Português	Español	Português	Español	Português
Peor		Tampoco		Por la mañana	
Mejor		Quizá		Pasado mañana	
Despacio		Además		Por supuesto	
Solo		Mientras		A lo mejor	
Incluso		De nuevo		Anoche	

1. Lee las tablas abajo y construye una frase (en español) con cada una de las palabras aprendidas:

E.	PRONTO	Mañana me levantaré <u>pronto</u> .
P.	<i>Cedo / breve</i>	<i>Amanhã me levantarei _____</i>

1. *No pienso nunca en el futuro porque llega muy **pronto**.* Albert Einstein (1879-1955) Científico alemán nacionalizado estadounidense.
2. *La humanidad se cansa **pronto** de todo, sobre todo de lo que más disfruta.* George Bernard Shaw (1856-1950) Escritor irlandés.

Tu frase con **PRONTO**: _____



*Escribe algo que quieres que suceda **pronto**:*

E.	LISTO	La comida está _____.
P.	<i>Pronto</i>	<i>A comida está pronta.</i>

Tu frase con **LISTO(A)**: _____

E.	DE PRONTO	Ej.: De pronto se puso a gritar
P.	<i>De repente</i>	<i>_____ começou a gritar</i>

1. *A veces podemos pasarnos años sin vivir en absoluto, y **de pronto** toda nuestra vida se concentra en un solo instante.* Oscar Wilde (1854-1900) Dramaturgo y novelista irlandés.
2. *Cuando creíamos que teníamos todas las respuestas, **de pronto**, cambiaron todas las preguntas.* Mario Benedetti (1920-2009) Escritor y poeta uruguayo.



*Escribe algo que sucedió “**de pronto**” en tu vida:*

Tu frase con **DE PRONTO**: _____

E.	POR LO PRONTO	Ej.: Ya pensaré tu castigo, pero, por lo pronto, hoy te quedas en casa.
P.	<i>Por enquanto</i>	<i>Já pensarei em teu castigo, mas, _____, hoje você fica em casa.</i>

1. *No sé hasta qué punto un escritor puede ser revolucionario. **Por lo pronto**, está trabajando con el idioma, que es una tradición.* Jorge Luis Borges (1899-1986) Escritor argentino.

Tu frase con **POR LO PRONTO**: _____

E.	TAN PRONTO	Ej.: Tan pronto legue el jefe, avisame.
P.	<i>Tão logo, assim que...</i>	<i>_____ o chefe chegar, me avisa.</i>

1. *Si no quieres perderte en el olvido **tan pronto como** estás muerto y corrompido, escribe cosas dignas de leerse, o haz cosas dignas de escribirse.* Benjamin Franklin (1706-1790) Estadista y científico estadounidense.

Tu frase con **TAN PRONTO**: _____



EN PAREJAS. Habla de algo que te gustaría que sucediera **pronto**.

E.	TODAVÍA / AÚN	Ej.: El tren aún no ha llegado = El tren todavía no ha llegado
P.	<i>Ainda</i>	<i>O trem _____ não chegou.</i>

Frase con TODAVÍA / AÚN: _____

E.	SIN EMBARGO	Ha leído todo el libro. _____ no ha entendido nada.
P.	<i>Todavia</i>	<i>Ej.: Leu todo o livro. No entanto, não entendeu nada.</i>

Frase con SIN EMBARGO: _____



EN PAREJAS. ¿Ya te diste por hecho algo que todavía no se había cumplido?

* Habla de algo que te gustaría hacer, pero todavía no has hecho.

E.	BASTANTE	Bebí bastante.
P.	<i>O suficiente</i>	<i>Bebi o suficiente.</i>

1. *La felicidad está más con el pobre que considera que tiene bastante que con el rico, que nunca cree que tiene bastante.*
2. *Tenemos bastante religión para odiarnos unos a otros, pero no la bastante para amarnos.* Jonathan Swift (1667-1745) Político y escritor irlandés.
3. *Algunas de las hazañas más grandes de la humanidad han sido obra de personas que no eran lo bastante listas para comprender que eran imposibles.* Doug Larson (1902-1981) Atleta británico.

Tu frase con BASTANTE: _____

E.	DEMASIADO	Bebí demasiado.
P.	<i>Demais, em excesso</i>	<i>Bebi demais.</i>

1. *Las cadenas del hábito son generalmente demasiado débiles para que las sintamos, hasta que son demasiado fuertes para que podamos romperlas.* Samuel Johnson (1709-1784) Escritor inglés.
2. *Muy pronto en la vida es demasiado tarde.* Marguerite Duras (1914-1996) Novelista y guionista francesa.

Tu frase con DEMASIADO: _____

Español	Português	Ejemplos
APENAS	<i>quase não / mal</i>	El enfermo está tan mal que apenas respira. (<i>O doente está tão mal que _____ respira.</i>)
	<i>(Conj.) assim que</i>	Apenas llega a casa, enciende la tele. (<i>_____ chega em casa, liga a televisão.</i>)

1. *Si quisieran hablar solamente de lo que entienden, los hombres apenas hablarían.* Arturo Graf (1848-1913) Escritor y poeta italiano.

Tu frase con APENAS: _____

E.	TAMPOCO	Ej.: - No me gusta el fútbol	- A mí tampoco.
P.	<i>Também não</i>	Ej.: <i>Eu não gosto de futebol.</i>	<i>Eu também não.</i>

Frases con "Tampoco":

1. *El hombre que no sabe callar **tampoco** sabe hablar.* Publio Siro (Siglo I AC-?) Poeta dramático romano.
2. *Quien no comprende una mirada **tampoco** comprenderá una larga explicación.* Proverbio árabe
3. *El hombre no posee el poder de crear vida. No posee **tampoco**, por consiguiente, el derecho a destruirla.* Mahatma Gandhi (1869-1948) Político y pensador indio.

Tu frase con **Tampoco**: _____

E.	A LO MEJOR	A lo mejor él trae todos los libros que le pediste.
P.	<i>Talvez</i>	<i>Talvez ele traga todos os livros que você lhe pediu.</i>

Obs.: A LO MEJOR siempre se usa con **indicativo**.

Frase con "A lo mejor":

1. *Y por un momento he sentido que **a lo mejor** una idea es más importante que el mero hecho de estar vivo, porque una idea vive mucho tiempo después de que uno haya desaparecido.* Douglas Coupland (1961-?) Escritor de ficción canadiense.

Tu frase con **A lo mejor**: _____

E.	ANOCHÉ	Anoche estuve en la casa de José.
P.	<i>Ontem à noite</i>	<i>Ontem à noite eu estive nada de José.</i>



¿Dónde estuviste anoche? ¿Qué hiciste?

E.	DESPACIO	Habla más despacio, por favor.
P.	<i>Devagar</i>	<i>Fala mais devagar, por favor.</i>

Frases con "Despacio":

1. *Trabajo deprisa para vivir **despacio**.* Montserrat Caballé (1933-?) Cantante de ópera española.
2. *La pereza viaja tan **despacio** que la pobreza no tarda en alcanzarla.* Benjamin Franklin (1706-1790) Estadista y científico estadounidense.

Tu frase con **Despacio**: _____

E.	TODO	Lo hice todo.
P.	<i>Todo ou Tudo</i>	<i>Eu fiz tudo.</i>

Las construcciones con **TODO(A)** se estructuran según un orden fijo:

TODO(A) + "artículo" + "período",
tanto al expresar frecuencia como duración.

Português	Español
<i>Eu trabalho a tarde toda.</i>	Trabajo toda la tarde
<i>Ele estuda o dia todo.</i>	Él estudia todo el día .

PREPOSICIONES

Español	Português	Español	Português	Español	Português
a	a	durante	durante	según	segundo
ante	ante	en	em	sin	sem
bajo	sob	entre	entre	so	sob
cabe	cabe	hacia	em direção à / ao redor	sobre	sobre
con	com	hasta	até	tras	depois de / atrás de
contra	contra	mediante	mediante	versus	versus
de	de	para	para	vía	via
desde	desde	por	por		

Español	Português	Ejemplos
HACIA	<i>Em direção a</i>	Voy hacia la UESPI. <i>(Vou em direção à UESPI)</i>
	<i>Ao redor de, Por volta de</i>	La clase termina hacia las ocho y media. <i>(A aula termina por volta das oito e meia)</i>

Tu frase con **HACIA**: _____

Español	Português	Ejemplos
DESDE	<i>Desde</i>	Desde el año pasado... <i>(Desde o ano passado...)</i>
	<i>De</i>	Desde la ventana veo caer las hojas <i>(Da janela, vejo cair as folhas)</i>

Tu frase con **DESDE**: _____

Quando se quiere indicar el medio de transporte en que se va se usa la preposición “**en**”. En portugués, se usa la preposición “**de**”.

E.	Ir EN	Voy al trabajo en coche.
P.	<i>Ir DE</i>	<i>Vou ao trabalho de carro.</i>

Tu frase con **Ir EN**: _____

E.	Votar POR / A	Voy a votar por a Ciro / Voy a votar a Ciro .
P.	<i>Votar EM</i>	<i>Vou votar no Ciro.</i>

Tu frase con **Votar POR**: _____

E.	Jugar A	Vamos a jugar a las canicas
P.	<i>Brincar DE</i>	<i>Vamos brincar de peteca</i>

Tu frase con **Jugar A**: _____

PREPOSICIONES

E.	Enamorarse DE	Ella se ha enamorado del profesor de español.
P.	<i>Apaixonar-se POR</i>	<i>Ela se apaixonou pelo professor de espanhol.</i>

Tu frase con **Enamorarse DE**: _____

E.	Llegar A	Llegó a Teresina a las ocho de la noche.
P.	<i>Chegar EM</i>	<i>Chegou em Teresina às oito da noite.</i>

Tu frase con **Llegar A**: _____

E.	Parecerse A	(Él) se parece mucho a su padre.
P.	<i>Parecer-se COM</i>	<i>Ele se parece muito com seu pai</i>

Tu frase con **Parecerse A**: _____

E.	Saber A	Esa comida no sabe a nada.
P.	<i>Ter o sabor DE</i>	<i>Essa comida não tem sabor de nada.</i>

Tu frase con **Saber A**: _____

E.	Salir A	Salió más al padre que a la madre.
P.	<i>Puxar PARA</i>	<i>Puxou mais para o pai do que para a mãe.</i>

Tu frase con **Salir A**: _____

E.	Tardar EN	Tardó en llegar debido al fuerte tráfico
P.	<i>Demorar PARA</i>	<i>Demorou para chegar devido ao forte trânsito.</i>

Tu frase con **Tardar EN**: _____

E.	TENER	Tengo miedo.
P.	<i>Estar COM</i>	<i>Estou com medo.</i>

Tu frase con **TENER**: _____



RESPONDE.

- ¿Cómo vienes a la escuela? (*A pie / en autobús / en carro, etc.*)
- ¿Por quién vas a votar las próximas elecciones?
- ¿A qué te gustaba jugar cuando eras niño(a)?
- ¿Adónde llegó Colón el 12 de octubre de 1492?
- ¿Cómo llego a tu casa?
- En tu familia, ¿a quién más te pareces?
- ¿A qué le tienes miedo? (*Le tengo miedo a...*)
- ¿Qué hay que hacer para no enamorarse de la persona equivocada?

LECCIÓN



HETEROGENÉRICOS

Sustantivos masculinos en español y femeninos en portugués:		Sustantivos femeninos en español y masculinos en portugués	
Español	Português	Español	Português
El árbol	A árvore	La aspiradora	O aspirador
El análisis	A análise	La baraja	O baralho
El color	A cor	La leche	O leite
El dolor	A dor	La miel	O mel
El puente	A ponte	La sal	O sal
El orden	A ordem	La sangre	O sangue
El desorden	A desordem	La risa	O riso
El equipo	A equipe	La sonrisa	O sorriso
El estreno	A estreia	La nariz	O nariz
El énfasis	A ênfase	La radio	O rádio
El origen	A origem	La rodilla	O joelho
El humo	A fumaça	La protesta	O protesto
El insomnio	A insônia	La licuadora	O liquidificador
El cuchillo	A faca	La cárcel	O cárcere
El vals	A valsa	La samba	O samba
El lenguaje	A linguagem	La alarma	O alarme

Los días de la semana		Las letras del alfabeto	
Español	Português	Español	Português
El lunes	A segunda-feira	La A	o A
El martes	A terça-feira	La B	o B, etc.
El miércoles	A quarta-feira	La C	o C

Las palabras que terminan en -AJE son masculinas		Las palabras que terminan en -UMBRE son femeninas	
Español	Português	Español	Português
El paisaje	A paisagem	La costumbre	O costume
El viaje	A viagem	Las legumbres	Os legumes
Los mensajes	As mensagens	La legumbre	O legume

Ejercicio 1. Escribe en español:

Español	Português	Español	Português	Español	Português
	O leite		O nariz		Um sinal
	O riso		Uma cor		As árvores
	Muito sal		O costume		Muito sangue
	A garagem		Muita dor		Uma ponte

Lee pausadamente los siguientes textos:

Neuralgia del trigémino: el dolor más intenso que se conoce

Dolor facial lacerante, recurrente, nervio sensitivo de la cabeza, causas, síntomas, evolución de las neuralgias, tratamiento, cirugía, otros tratamientos

Neuralgia del trigémino: el dolor agudo más intenso conocido.

La neuralgia del trigémino es un cuadro caracterizado por dolor facial intenso, de tipo lacerante o punzante, severo, generalmente unilateral y recurrente con episodios de breve duración e inicio brusco. Se localiza en el área facial inervada por el nervio trigémino.

Aunque el dolor puede ocurrir de forma espontánea, es habitual la presencia de zonas (llamadas gatillo) en las que se produce el dolor al tacto, al masticar, hablar, comer, sonreír o bostezar, al igual que por cambios de temperatura.

El trigémino es el principal nervio sensitivo de la cabeza (cara, dientes, boca, fosas nasales, senos paranasales, gran parte del cuero cabelludo y de las meninges) en contacto con el cráneo y el nervio motor de la masticación.

Esta neuralgia afecta a 4,3 de cada 100.000 habitantes cada año, y es algo más frecuente en mujeres que en hombres. Comienza a cualquier edad, aunque la mayoría de las formas no asociadas a otra enfermedad causante, se dan en mayores de 50 años.

<http://globedia.com/neuralgia-trigemino-dolor-intenso-conoce>



¿Cuál has sido el dolor más fuerte que has sentido?

Algunas causas del insomnio

Solo los que sufren insomnio noche tras noche saben lo desesperante que puede ser querer dormir y no poder. Entra en un estado irritable, el día siguiente siente como si tuviese una resaca, no se siente lúcido y no rinde en el trabajo. Y parece ser como un círculo vicioso. Cuanto más se necesita dormir, más dificultad se tiene. El insomnio es un trastorno del sueño que puede tener diversas causas pero que si se agudiza, requiere tratamiento médico. Estas son algunas de las causas del insomnio:

Alcohol - el alcohol, contrario a lo que mucha gente piensa - no ayuda a dormir bien. Más bien todo el contrario. Si toma demasiado alcohol por la noche, no solo dormirá peor sino que corre el riesgo de mezclar resaca con cansancio el día siguiente.

Pesadillas - el miedo a sufrir pesadillas recurrentes puede impedir que logre conciliar el sueño.

Depresión - las personas que sufren una depresión u otros trastornos psicológicos como ataques de pánico ansiedad etc. pueden experimentar mayor dificultad para dormir por la noche

Motivos familiares - hay bebés que no duermen por la noche y a consecuencia sus padres tampoco. Y una vez que se ha logrado calmar un bebé que llora por la noche, es frecuente que los padres tengan dificultad en volver a dormirse.

Condiciones y enfermedades - a veces sufren el insomnio las personas que padecen condiciones tales como el asma, colon irritable, impotencia, acné u otras alteraciones de la piel, caída del cabello, el apnea del sueño , alergias, impotencia, obesidad, ansiedad, hipertensión etc. muchas veces bien por los efectos físicos de su condición (dificultad de respirar o la tos, picores, necesidad de acudir al cuarto de baño repetidas veces, dolor de barriga....) o bien por los efectos psicológicos de la misma (nerviosismo, preocupación, estrés..)

Cambios en la hora de dormir - el *jetlag* o un trabajo en el que tiene que hacer distintos turnos y horarios pueden provocar trastornos del sueño.

Medicinas - Estimulantes, anfetaminas, diuréticos, pastillas para adelgazar.... Varios tipos de medicina pueden provocar el insomnio como efecto secundario. Antes de tomar medicamentos es importante leer sobre las contraindicaciones y efectos secundarios.



¡A Conversar!

LEER el siguiente texto:

LA BARAJA ESPAÑOLA

La baraja española tiene 48 naipes, y a veces 2 comodines (baraja de 50), repartidos en cuatro palos: oros, copas, espadas y bastos. La baraja de 48 cartas está numerada del 1 (as) al 9, siendo las figuras el 10 (sota), el 11 (caballo) y el 12 (rey), y muy frecuentemente hay en el mercado mazos de 40 naipes, sin los ochos y los nueves, puesto que muchos juegos así lo requieren.

El **solitario** es muy popular en todo el mundo. Precisamente, el nombre se refiere al hecho de que sólo hay un jugador en competencia. Es considerado como un juego de paciencia y destreza cuyo objetivo es utilizar todas las cartas de la baraja para construir las cuatro pilas de naipes clasificadas por pintas comenzando por los ases en orden ascendente.

<http://es.wikipedia.org/wiki/Baraja>

ACTIVIDAD: Elige tres heterogénicos. Busca en Internet textos que traten de los heterogénicos elegidos. Haz la lectura pausada de los textos seleccionados.

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero(a):

1. ¿Te gusta jugar a **la baraja**? ¿Qué juegos te gusta jugar?
2. ¿Cuál has sido **el dolor** más fuerte que has sentido?
3. ¿Cuál es tu tipo de sangre?
4. ¿Sabes algún beneficio de **la miel** de abeja?
5. ¿Con qué frecuencia tomas **leche**?
6. ¿Conoces los beneficios de **la leche**?
7. ¿Qué **color** te gusta más?
8. ¿Eres hincha de qué **equipo** de fútbol?
9. ¿Por qué motivo harías **una protesta**?
10. ¿Ya has corrido **algún maratón**?

Crea (por lo menos tres) preguntas utilizando los heterogénicos.



HETEROTÓNICOS

LEE las siguientes palabras, 02 veces, considerando que su sílaba tónica está destacada.

aca <u>de</u> mia	at <u>mós</u> fera	<u>al</u> guien	nos <u>tal</u> gia
ce <u>re</u> bro	hemo <u>rra</u> gia	im <u>bé</u> cil	im <u>par</u>
ox <u>í</u> geno	pan <u>ta</u> no	<u>sín</u> toma	<u>mio</u> pe
anes <u>te</u> sia	buro <u>cr</u> acia	demo <u>cr</u> acia	<u>hé</u> roe
metal <u>lur</u> gia	claustr <u>ofo</u> bia	<u>fo</u> bia	<u>rég</u> imen
<u>an</u> emia	te <u>ra</u> pia	fisiote <u>ra</u> pia	proto <u>ti</u> po
<u>ma</u> gia	<u>lí</u> mite	poli <u>ci</u> ía	



ACTIVIDAD: Elige tres heterotónicos. Busca en Internet textos que traten de los heterotónicos elegidos. Haz la lectura pausada de los textos seleccionados.

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero(a):

1. ¿Alguna vez te han administrado algún tipo de anestesia?
2. ¿Sabes que es la hemorragia?
3. ¿Cómo poner límites a los hijos?
4. ¿Cuáles son los síntomas de la "dengue"?

Crea (por lo menos tres) preguntas utilizando los heterotónicos.



CONECTORES DISCURSIVOS

E.	PERO	Le gusta mucho viajar, pero a veces no tiene dinero para eso.
P.	<i>MAS ou PORÉM</i>	<i>Gosta muito de viajar, mas às vezes não tem dinheiro para isso.</i>

Tu frase con **PERO**: _____

E.	SIN EMBARGO	La patria no es la tierra. Sin embargo , los hombres que la tierra nutre son la patria
P.	<i>NO ENTANTO Todavía, mas ou porém</i>	<i>A pátria não é a terra. No entanto, os homens que a terra nutre são a pátria.</i>

Tu frase con **SIN EMBARGO**: _____

E.	NO OBSTANTE	(Él) quiere salir. No obstante , no puede.
P.	<i>NO ENTANTO Todavía, mas ou porém</i>	<i>Ele quer sair. No entanto, não pode.</i>

Tu frase con **NO OBSTANTE**: _____

E.	ADEMÁS	El regalo de un libro, además de obsequio, es un delicado elogio.
P.	<i>Além (de) ou Além disso</i>	<i>O presente de um livro, além de obsequio, é um delicado elogio.</i>

Tu frase con **ADEMÁS**: _____

E.	NO... SINO...	El semáforo no está rojo sino verde.
P.	<i>Não... e sim ou mas sim ou mas também</i>	<i>O semáforo não está vermelho e sim verde.</i>

Tu frase con **SINO**: _____

E.	NO... SINO QUE...	Roberto no apagó la luz, sino que la encendió.
P.	<i>Não... e sim ou mas sim ou mas também</i>	<i>Roberto não desligou a luz, e sim a ligou.</i>

Tu frase con **SINO QUE** : _____



Di una información falsa. Tu compañero de al lado la corrige utilizando **no... sino (que)**...

Ej.: El color de la sangre es azul.

*El color de la sangre no es azul **sino** rojo.*

E.	NO SOLO... SINO (QUE) TAMBIÉN...	La inteligencia consiste no solo en el conocimiento, sino también en la destreza de aplicar los conocimientos en la práctica.
P.	<i>Não só... mas também...</i>	<i>A inteligência consiste não só no conhecimento, mas também na destreza de aplicar os conhecimentos na prática.</i>



Di **dos** informaciones sobre ti. Luego tu compañero construye una frase utilizando **no sólo... sino (que) también...** Ej.: Hablo portugués y hablo español.
No solo habla portugués sino también español.

E.	AUNQUE	Aunque come mucho, no engorda.
P.	<i>MESMO QUE ou AINDA QUE ou EMBORA</i>	<i>Mesmo que coma muito não engorda. Ainda que coma muito não engorda. Embora coma muito não engorda.</i>

IMPORTANTE: MISMO QUE no tiene función concesiva.

Aunque + verbo en **INDICATIVO** (cuando el hablante se refiere a un hecho ya conocido, experimentado, real, concreto.

Ej.: **Aunque** llueve mucho, saldré para encontrarme con mis amigos (hecho real)
Aunque estudia mucho, no consigue aprobar (hecho conocido, experimentado)

Aunque + verbo en **SUBJUNTIVO** (cuando el hablante se refiere a un hecho no comprobado, no conocido o hipotético, probable)

Ej.: **Aunque** llueva, saldré (hecho hipotético)
Aunque estudie mucho, no aprobará (hecho no conocido)



EN PAREJAS. Haz un plan (como viajar a España el fin de año, o estudiar para aprobar un examen, etc.). Tu compañero pone objeciones. Tú superas las objeciones utilizando el conector **aunque**. (Los demás alumnos están libres para poner sus objeciones al plan propuesto).

Ej.: Tú: Voy a viajar a España el fin de año.
Tu compañero: **Pero** no tienes el permiso de tus padres.
Tú: **Aunque** no tengo el permiso de mis padres, voy a viajar a España el fin de año.
Tu compañero: **Pero** no tienes plata.
Tú: **Aunque** no tengo plata, voy a viajar a España el fin de año.

A ver qué pareja consigue poner más objeciones al plan propuesto.

E.	MIENTRAS	El amor es eterno mientras dura.
P.	<i>Enquanto</i>	<i>O amor é eterno enquanto dura.</i>



Piensa en una persona conocida. ¿Qué crees que está haciendo mientras estás aquí viendo clases? (Mientras estoy aquí...)

Piensa en dos cosas que no se puede (o se debe) hacer al mismo tiempo.

Ej.: Hablar por el celular **mientras** manejas el auto.
Dormir **mientras** el profesor dicta su clase.

E.	NO SOLO... SINO (QUE) TAMBIÉN...	La inteligencia consiste no solo en el conocimiento, sino también en la destreza de aplicar los conocimientos en la práctica.
P.	<i>Não só... mas também...</i>	<i>A inteligência consiste não só no conhecimento, mas também na destreza de aplicar os conhecimentos na prática.</i>



Di **dos** informaciones sobre ti. Luego tu compañero construye una frase utilizando **no sólo... sino (que) también...** Ej.: Hablo portugués y hablo español.
No solo habla portugués sino también español.

E.	AUNQUE	Aunque come mucho, no engorda.
P.	<i>MESMO QUE ou AINDA QUE ou EMBORA</i>	<i>Mesmo que coma muito não engorda. Ainda que coma muito não engorda. Embora coma muito não engorda.</i>

IMPORTANTE: MISMO QUE no tiene función concesiva.

Aunque + verbo en **INDICATIVO** (cuando el hablante se refiere a un hecho ya conocido, experimentado, real, concreto.

Ej.: **Aunque** llueve mucho, saldré para encontrarme con mis amigos (hecho real)
Aunque estudia mucho, no consigue aprobar (hecho conocido, experimentado)

Aunque + verbo en **SUBJUNTIVO** (cuando el hablante se refiere a un hecho no comprobado, no conocido o hipotético, probable)

Ej.: **Aunque** llueva, saldré (hecho hipotético)
Aunque estudie mucho, no aprobará (hecho no conocido)



EN PAREJAS. Haz un plan (como viajar a España el fin de año, o estudiar para aprobar un examen, etc.). Tu compañero pone objeciones. Tú superas las objeciones utilizando el conector **aunque**. (Los demás alumnos están libres para poner sus objeciones al plan propuesto).

Ej.: Tú: Voy a viajar a España el fin de año.
Tu compañero: **Pero** no tienes el permiso de tus padres.
Tú: **Aunque** no tengo el permiso de mis padres, voy a viajar a España el fin de año.
Tu compañero: **Pero** no tienes plata.
Tú: **Aunque** no tengo plata, voy a viajar a España el fin de año.

A ver qué pareja consigue poner más objeciones al plan propuesto.

E.	MIENTRAS	El amor es eterno mientras dura.
P.	<i>Enquanto</i>	<i>O amor é eterno enquanto dura.</i>



Piensa en una persona conocida. ¿Qué crees que está haciendo mientras estás aquí viendo clases? (Mientras estoy aquí...)

Piensa en dos cosas que no se puede (o se debe) hacer al mismo tiempo.

Ej.: Hablar por el celular **mientras** manejas el auto.
Dormir **mientras** el profesor dicta su clase.

E.	TODAVÍA	Todavía estoy aprendiendo
P.	<i>AINDA</i>	<i>Ainda estou aprendendo.</i>



Escribe cosas que deberían ser cambiadas y todavía no han sido cambiadas.

Ej.: *Las mujeres todavía cobran menos que los hombres.*

Hoy, todavía un tercio de la población del planeta no tiene acceso a la electricidad.

Escribe:

- Algo que todavía no has usado.
- Un lugar adónde todavía no has viajado.
- Algo que hacías cuando eras niño y todavía sigues haciendo
- Un libro que quisieras leer, pero todavía no has leído.
- Una película que quisieras ver, pero todavía no has visto.
- Una meta que todavía no has logrado alcanzar
- Algo que pretendes hacer pero que todavía no has hecho.

E.	CERCA	Timon está cerca de Teresina.
P.	<i>PERTO</i>	<i>Timon está perto de Teresina.</i>

Tu frase con **CERCA**: _____

E.	LEJOS	Teresina está lejos de São Paulo.
P.	<i>LONGE</i>	<i>Teresina está longe de São Paulo.</i>

Tu frase con **LEJOS**: _____

E.	DESPACIO	Habla más despacio, por favor.
P.	<i>DEVAGAR</i>	<i>Fala mais devagar, por favor.</i>

Tu frase con **DESPACIO**: _____

E.	QUIZÁ(S)	Quizá llueva mañana.
P.	<i>Talvez</i>	<i>Talvez chova amanhã.</i>

Tu frase con **QUIZÁ**: _____

E.	AYER	Ayer fue domingo.
P.	<i>Ontem</i>	<i>Ontem foi domingo.</i>

Tu frase con **AYER**: _____

E.	HOY	Hoy es lunes.
P.	<i>Hoje</i>	<i>Hoje é segunda-feira.</i>

Tu frase con **HOY**: _____

VERBOS DE CAMBIO

Español	Português
PONERSE	<i>Ficar</i>
Destaca la Transitoriedad . Expresa cambio de estado momentáneo . Ponerse + Adjetivo: <i>Estados de ánimo, físico y de salud.</i>	
Él se puso rojo.	<i>Ele ficou vermelho.</i>
Carla se puso guapa para la fiesta.	<i>Carla ficou bonita para a festa.</i>
No te pongas triste.	<i>Não fique triste.</i>

Español	Português
QUEDARSE	<i>Ficar</i>
Destaca el Resultado . Expresa cambio de estado duradero . Quedarse + Adjetivo / Participio	
Se quedó calvo muy joven.	<i>Ficou careca muito jovem.</i>
Ella se quedó embarazada de mellizos.	<i>Ficou grávida de gêmeos.</i>
Se quedaron huérfanos con la...	<i>Ficaram órfãos com a ...</i>

Español	Português
VOLVERSE	<i>Ficar / Tornar-se / Virar</i>
Destaca la Pasividad . Expresa cambio de estado duradero e involuntario . Volverse + Adjetivo / Sustantivos	
Se volvió loco.	<i>Ficou louco.</i>
Se ha vuelto una persona muy amargada.	<i>Tornou-se uma pessoa muito amargurada.</i>
Se volvió monja.	<i>Virou freira.</i>

Español	Português
HACERSE	<i>Ficar / Tornar-se / Virar</i>
Destaca la Actividad . Expresa cambio de estado gradual y voluntario . Hacerse + Adjetivo / Sustantivos	
Se hizo rico con sus inversiones.	<i>Ficou rico com os seus investimentos.</i>
Se ha hecho vegetariano.	<i>Virou vegetariano.</i>

Español	Português
CONVERTIRSE EN TRANSFORMARSE EN	<i>Ficar / Tornar-se / Virar</i>
Destaca la Radicalidad . Convertirse en + Adjetivo / Sustantivos	
El príncipe se convirtió en un sapo.	<i>O príncipe virou um sapo.</i>
Él se ha convertido en un fenómeno.	<i>Ele virou um fenômeno.</i>

TRADUCE

Español

Português

E.
P. a) *Eles viraram melhores amigos.*

E.
P. c) *Ela ficou muito feliz.*

E.
P. e) *Ela não ficou cega.*

E.
P. g) *Ela sempre fica nervosa.*

E.
P. i) *Ficou sem nenhum centavo.*

E.
P. k) *Por que a senhora virou católica?*

E.
P. m) *A violência virou o maior temor...*

E.
P. ñ) *Ela virou uma pessoa fria.*

E.
P. p) *Ele ficou muito famoso.*

E.
P. r) *Ganhou na loteria e virou egoísta.*

E.
P. t) *Ele ficou sem amigos.*

E.
P. v) *Depois do acidente ela ficou surda.*

E.
P. x) *Ele se tornou um grande professor.*

E.
P. b) *Ela ficou viúva.*

E.
P. d) *Depois disso ela virou uma pessoa responsável.*

E.
P. f) *Ela quer ficar milionária.*

E.
P. h) *Ele virou um monstro.*

E.
P. j) *O céu ficou preto.*

E.
P. l) *Minha roupa ficou toda manchada.*

E.
P. n) *Ela virou uma estrela.*

E.
P. o) *Está ficando tarde.*

E.
P. q) *Eles viraram bandidos.*

E.
P. s) *Quando ela disse aquilo, fiquei sem palavras.*

E.
P. u) *Depois disso, ficou obsessivo.*

E.
P. w) *Ela virou diretora da escola.*

E.
P. y) *Ela sempre fica calada.*

“SE” DE INVOLUNTARIEDAD

- Expresa situaciones o acciones que le suceden a alguien sin su voluntad (de manera accidental);
Ej.: Se le ha manchado la blusa; se les escaparon los gatos.
- Aleja la responsabilidad de las acciones de los verdaderos causantes de las mismas.
Ej.: Se hizo tarde / Se me hizo tarde.
Olvidamos el libro / Se nos olvidó el libro

Persona afectada	Partícula de involuntariedad	Pronombre de la persona afectada	Verbo	Sujeto
(A mí)	se	me	3ª persona singular o plural	Nombre (singular o Plural) o Infinitivo
(A ti / vos)		te		
(A él/ella/usted)		le	cayó olvidó	el helado meter las cartas
(A nosotros)		nos		
(A vosotros)		os	olvidaron	las cartas
(A ellos / ellas / ustedes)		les		

Observa:

Español	Português
Se nos ha acabado la paciencia	A (nossa) paciência acabou.
Se me paró el motor del coche	O motor do (meu) carro parou.
Se te quemó la comida.	A (tua) comida queimou.
Se te ha caído una semilla	Uma semente (sua) caiu.
Se me ha olvidado el informe.	Esqueci do relatório.
Se les escaparon los gatos.	Os gatos (dele ou dela) escaparam
Se te perdió el perro	O (teu) cachorro se perdeu.
Se le manchó la blusa	A blusa (dele ou dela) se manchou.
Se me ha pinchado la rueda del coche.	O pneu do (meu) carro furou.
Se me ha hecho tarde.	Ficou tarde (para mim).
Se le ha muerto el perro a María	O cachorro da Maria morreu.
¿Qué raro que se le haya olvidado la cita!	Estranho que (ele/ela) tenha esquecido do encontro.

Observa estas expresiones:

Español	Português
PONÉRSELE la piel de gallina (a uno)	Ficar arrepiado
Se me pone la piel de gallina.	(Eu) fico arrepiado.

Español	Português
CRUZÁRSELE los cables (a uno)	Ficar louco / Perder a cabeça
¿A ti se te cruzar on los cables?	Você ficou louco? / Você perdeu a cabeça?

Español	Português
OCURRÍRSELE algo (a uno)	Ter uma ideia
Se me ocurrió vender la casa.	Tive a ideia de vender a casa.
¿Cómo se te ocurre ?	Como pode pensar nisso?

TRADUCE

Español

Português

E.
 P. a) *As (minhas) calças caíram.*

E.
 P. c) *As (nossas) calças caíram.*

E.
 P. e) *Você esqueceu dos livros?*

E.
 P. g) *Nós esquecemos dos livros.*

E.
 P. i) *O (nosso) tempo está acabando.*

E.
 P. k) *O (teu) tempo está acabando.*

E.
 P. m) *A (minha) respiração corta.*

E.
 P. ñ) *A água quente me queimou.*

E.
 P. p) *A água quente queimou o senhor?*

E.
 P. r) *Eu perdi o meu celular.*

E.
 P. t) *O senhor perdeu o celular?*

E.
 P. v) *Quebrei meu braço direito.*

E.
 P. x) *O senhor quebrou o braço direito?*

E.
 P. b) *As (suas) calças caíram?*

E.
 P. d) *As calças dele caíram.*

E.
 P. f) *Eu esqueci dos livros.*

E.
 P. h) *Vocês esqueceram dos livros?*

E.
 P. j) *O (meu) tempo está acabando.*

E.
 P. l) *Nota-se o teu sotaque brasileiro.*

E.
 P. n) *O (minha) comida vai estragar.*

E.
 P. o) *A água quente te queimou?*

E.
 P. q) *A água quente queimou a gente.*

E.
 P. s) *Você perdeu o celular?*

E.
 P. u) *Nós perdemos os nossos celulares.*

E.
 P. w) *Você quebrou o braço direito?*

E.
 P. y) *Elas quebraram as pernas.*



¡A Conversar!

EN PAREJAS. Pregúntale a tu compañero:

1. ¿Conoces a alguien que se quedó ciego?
2. ¿Ya te has quedado dormido viendo la tele?
3. ¿Te has puesto rojo alguna vez? ¿Cómo fue?
4. ¿Te has quedado sorprendido(a) alguna vez? ¿Qué pasó?
5. ¿Conoces a alguien que se ha quedado embarazada recientemente?
6. ¿Qué te pone enojado?
7. ¿Qué artista se ha hecho famoso recientemente?
8. ¿Conoces a alguien que se pone furioso con facilidad?
9. ¿Conoces a alguien que se ha vuelto loco?
10. ¿Conoces a alguien que se ha hecho rico?
11. ¿Conoces a alguien que se ha quedado viudo(a)?

12. ¿Se te está cayendo el pelo?
13. ¿Con qué se te hace agua la boca?
14. ¿Alguna vez has cocinado y se te ha quemado la comida?
15. ¿Qué ha sido lo más importante que se te ha olvidado?
16. ¿Se te suelen olvidar las fechas de cumpleaños de tus amigos?
17. ¿Se te ha perdido el móvil alguna vez?
18. ¿Se te ha pinchado la rueda del coche alguna vez?
19. ¿Se le ha roto alguna parte del cuerpo a tu padre o a tu madre? ¿Y a ti?
20. ¿Se te pasan los enfados con facilidad?
21. ¿Se te ha pedido la mascota alguna vez?
22. ¿Se te cae el móvil al suelo con frecuencia? ¿Se te ha roto el móvil alguna vez?

Elabora preguntas con las formas verbales que has aprendido; luego, házselas a tu compañero(a).





EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS

Escribe un texto, de tema libre, que contenga lo máximo de palabras entre las que aprendiste durante las LECCIONES 6 a 10.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CONSEJO DE EUROPA. **Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.** Instituto Cervantes y Anaya, 2002. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.

DICIONÁRIO Santillana para Estudantes: Espanhol-Port. / Port.- Espanhol. São Paulo, Moderna, 2003.

FANJUL, Adrián, (Org.). **Gramática y práctica de español para brasileños.** 3ª ed. São Paulo: Moderna, 2014.

INSTITUTO CERVANTES. **Plan curricular del Instituto Cervantes.** Madrid, Instituto Cervantes, 1994.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de Espanhol Para Brasileiros.** São Paulo, Saraiva, 2007.

NÚÑEZ, Milagros Juste. **Gramática práctica. Español para brasileños.** São Paulo, Ao livro técnico, 2004.



Demócrito de Oliveira Lins é doutor em Linguística (2023) pela Universidade de São Paulo (USP), Mestre em Letras (2019) pela UESPI, Especialista em Língua Espanhola pela UESPI (2009) e Licenciado em Letras Espanhol pela UESPI (2007). É professor da Secretaria de Estado da Educação do Maranhão (SEDUC-MA), professor adjunto da Universidade Estadual do Piauí (UESPI) e Pesquisador do Núcleo de Estudos Hispânicos (UESPI).



UNIVERSIDADE ESTADUAL DO PIAUÍ
NÚCLEO DE ESTUDOS HISPÂNICOS

